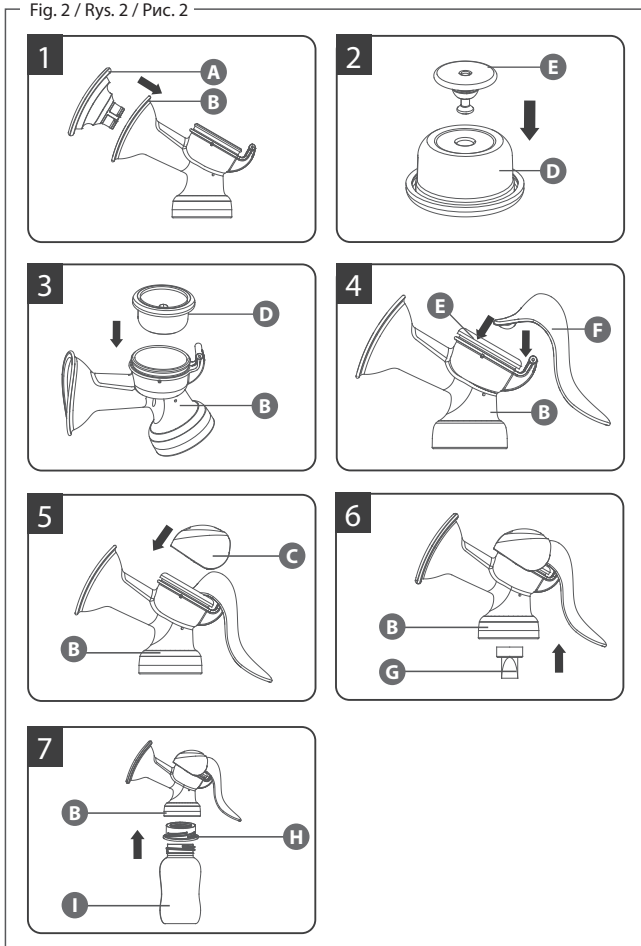


Fig. 2 / Rys. 2 / Рис. 2



Instructions for Use of Manual Breast Pump

This manual breast pump is designed for expressing excess milk. It is not intended for expressing milk when a hungry baby cannot empty the breast themselves, i.e. in all cases when your milk ducts are blocked. Doctors recommend breast milk as the best food for babies in the first year of life, which should be combined with solid food from 4-6 months of age. Remember that your milk is the food that fully meets your baby's needs and it has antibodies that protect your baby from infections and allergies.

WHAT IS IN THE SET, fig 1

A – silicone massage cushion, B – breast pump body with a funnel, C – cover, D – silicone diaphragm, E – diaphragm and body connector, F – handle, G – silicone valve, H – bottle adapter for wide- and narrow-neck bottles, I – milk container 120 ml

HOW TO ASSEMBLE/DISASSEMBLE, fig. 2

To disassemble the breast pump, use the assembly instructions below following the steps in reverse order.

2.1 Place the silicone massage cushion (A) in the breast pump funnel (B). Press the narrower part of the massage cushion against the narrow neck of the funnel. Make sure that the edges of the cushion fit evenly to the edges of the funnel. Take note that both elements are profiled and should fit properly.

2.2 Holding the diaphragm (D) in one hand (concave side down), place the bolt (E) in the diaphragm's hole. In this way, the wider end of the connector (E) becomes the base of the diaphragm and the narrower end protrudes downwards.

2.3 Place the diaphragm with the bolt (D) in the cup of the breast pump body (B). Press down the edges of the diaphragm to fit it correctly. Make sure the membrane fits tightly to the edges of the cup.

2.4 Slide the handle (F) over the protruding part of the connector (E) to connect those parts. Then fit the handle onto the protruding hinge of the breast pump body (B).

2.5 Place the cover (C) on the breast pump body (B) and push until you hear a click.

2.6 Grasp the body (B) and place the silicone valve (G) by putting its round part inside the body's thread. Make sure it fits tightly to the edge of the hole.

2.7 Screw the adapter (H) onto the milk container (I). Then screw the set onto the breast pump body. The breast pump is now ready to use.

NOTE! Always remove the anti-return valve by grasping its round base with two fingers. Never grasp the tip of the valve, as it can be damaged and weaken the suction power. Wash the non-return valve very gently and do not allow food to dry inside it.

HOW TO CLEAN AND DISINFECT BREAST PUMP PARTS

Wash your hands thoroughly before expressing the milk. Disassemble the breast pump. Wash all parts of the breast pump in warm water with mild detergent. Then rinse them thoroughly and disinfect them according to the guidelines below. **Before first use**, disinfect the above-mentioned parts by placing them in boiling water for 5 minutes to ensure hygiene.

Before each subsequent use, disinfect the above-mentioned breast pump parts in a steam steriliser or by pouring boiling water over them to ensure hygiene. **NOTE!** After disinfection wait until all parts have cooled down. Do not start assembling the body when the parts are warm or moist as it can cause breast pump malfunction. Check that the individual parts of the breast pump are correctly attached.

HOW TO CLEAN AND DISINFECT BOTTLE/CONTAINER

Thoroughly wash and disinfect the milk container and its components before the first and each subsequent use. Place it in boiling water for 5 minutes to ensure hygiene. Clean before each use. Boiling and hard water may create a limescale effect. Wash all parts thoroughly with clean water, including areas that may not be visible but through which food has passed to remove any food residue. After use, clean the milk container of milk residues, rinse, wash and then disinfect in a steam/ electric steriliser or boiling water. The milk container can be used in a dishwasher (max. temp. 60°C). Do not use antibacterial agents for cleaning. Take special care when heating food in a microwave. Always stir heated food to ensure even distribution of temperature and check the temperature before feeding. If you heat food in a microwave, remember that the milk container must be open. The product should not be placed in a preheated oven or heated on a gas or electric stove.

For your child's health and safety. Warning! Inspect carefully before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness. **Warning!** This product is not a toy. Keep away from reach of children when not in use. **ALWAYS** check the food temperature before feeding. Keep maximum hygiene when using the containers. **NEVER** boil expressed milk. **DO NOT** add fresh milk to defrosted milk. **DO NOT** refreeze previously defrosted milk. **NEVER** fill the container with hot liquids. Always use this product under adult supervision. For use with breast milk only. Not to be used for mixing formula milk. Retain the instruction for later use.

MILK STORAGE

Milk can be kept in a bottle or special food containers. Freeze only fresh milk. Do not fill a container fully as frozen milk increases its volume. Breast milk can be heated in the same way as any other food (but never in the microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies). Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator and then warmed gradually in a bottle warmer or hot water. After defrosting, shake the container or stir the milk to mix the separated fat particles with the remaining volume of milk. Thawed milk can be used for 24h. It should be stored in a refrigerator. **NEVER** refreeze previously defrosted milk. **DO NOT** add fresh breast milk to defrosted milk. **DO NOT** add fresh breast milk to frozen milk. **NEVER** heat breast milk by boiling or putting it in the microwave. **ALWAYS** check the liquid temperature before feeding. Dispose of any milk that has not been used.

	Fresh breast milk	Thawed milk
Room temperature (+19°C to +25°C)	up to 4 h	do not store
Refrigerator (+4°C)	up to 96 h	up to 24h (since total thawing)
Freezer (-20°C)	3-6 months	never refreeze previously defrosted milk

The breast pump is intended for personal use. It is not refundable or exchangeable. It is covered by the manufacturer's warranty. Remember that the proof of purchase together with the stamped instructions for use are the basis to examine the complaint. **EACH BREAST PUMP MODEL IS TESTED IN TERMS OF USABILITY BEFORE IT IS RELEASED FOR SALE.** Remember that if you have lactation problems as a result of which your baby is unable to empty the breast, a breast pump may also be ineffective. **WARNING!** Do not use this product for purposes other than those listed in this user manual. Do not place the product near sources of fire. Before using the breast pump, make sure that all parts were assembled correctly. If you feel breast or nipple discomfort, stop using the breast pump immediately. Wash your hands before using the product. Keep the product out of the reach of newborns and children. Do not drop or hit the product to avoid damage. Do not touch product elements with bare hands immediately after disinfection in boiling water to avoid burns. Keep the instructions of use as it contains important information. The batch code indicated on the packaging.

Laktator ręczny instrukcja obsługi

Laktator ręczny służy do odciągania nadmiaru pokarmu. Nie jest przeznaczony do odciągania pokarmu, gdy głodne dziecko nie jest w stanie samodzielnie opróżnić piersi tj. we wszystkich przypadkach, gdy występuje blokada przewodów mlecznych. Lekarze zalecają mleko matki jako najlepszy pokarm dla dziecka przez pierwszy rok życia, łączony z pokarmem stałym od 4-6 miesiąca. Pamiętaj, że Twoje mleko jest pokarmem w pełni odpowiadającym potrzebom dziecka, a obecne w nim przeciwciała zabezpieczają je przed infekcjami i alergiami.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU rys. 1

A – silikonowa nakładka, B – korpus laktatora wraz z lejkiem, C – przykrywka, D – silikonowa membrana, E – element łączący silikonową membranę z korpusem laktatora, F – rączka laktatora, G – zaworek silikonowy, H – adapter do butelek wąsko i szerokootworowych, I – pojemnik na mleko 120 ml.

MONTAŻ / DEMONTAŻ rys. 2

W celu rozmontowania laktatora należy posłużyć się powyższą instrukcją montażu, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

2.1 Umieść silikonową nakładkę masującą (A) w lejku korpusu laktatora (B). Docisnij węższą część nakładki masującej do wąskiej szyjki lejka. Upewnij się, że brzeg nakładki dokładnie owija brzeg lejka. Zwróć uwagę na to, że obie części są wyprofilowane i powinny być odpowiednio dopasowane.

2.2 Trzymając membranę (D) w jednej ręce (wkłeszł stroną w dół), umieść bolec (E) w membranie poprzez otwór w jej dnie. W ten sposób szerszy koniec bolca stanie się podstawą membrany zaś węższy będzie wystawał ku dołowi.

2.3 Umieść membranę z zamocowanym bolcem (D) wewnątrz kielichowatej części korpusu laktatora (B). Dociskając brzeży membrany, usuń ewentualne nierówności. Upewnij się, że membrana szczelnie przylega do krawędzi kielicha.

2.4 Wsuń rączkę (F) na wystającą część elementu łączącego silikonową membranę z korpusem laktatora (E) tak aby się połączyły, a następnie zamontuj uchwyt na wystającym zawieszki korpusu laktatora (B).

2.5 Nałóż przykrywkę (C) na korpus laktatora (B) aż usłyszysz kliknięcie.

2.6 Chwyć korpus (B), umieść silikonowy zaworek (G) okrągłą częścią wewnątrz gwintu. Zamocuj zaworek, upewniając się, że przylega on szczelnie do krawędzi otworu.

2.7 Skręć pojemnik na mleko (I) z adaptorem (H) zgodnie z ruchem wskazówek zegara a następnie w ten sam sposób zmontuj z korpusem laktatora (B). Laktator jest gotowy do użycia.

UWAGA! Zawsze demontuj zaworek antyzwrotny chwytając go dwoma palcami za okrągłą odstawę. Nigdy nie chwytaj za końcówkę zaworka, ponieważ może ona ulec uszkodzeniu i osłabić siłę ssania. Zaworek antyzwrotny należy myć bardzo delikatnie i nie dopuszczać do zasychania w nim pokarmu.

INSTRUKCJA MYCIA I DEZYNFEKCJI ELEMENTÓW LAKTATORA

Przed odciąganiem pokarmu umyj dokładnie ręce. Rozłóż laktator na części. Wszystkie części laktatora umyj w ciepłej wodzie z delikatnym środkiem myjącym, następnie dokładnie wypłucz i zdezynfekuj zgodnie z poniższymi wytycznymi. **Przed pierwszym użyciem** należy zdezynfekować w/w elementy przez umieszczenie ich na 5 minut we wrzącej wodzie. Ma to na celu zapewnienie higieny. **Przed każdym kolejnym użyciem** zdezynfekuj w/w części laktatora poprzez polewanie wrzątkiem lub w sterylizatorze parowym. Ma to na celu zapewnienie higieny. **UWAGA!** Po dezynfekcji poczekaj aż poszczególne części laktatora wystygną. Nie rozpoczynaj montażu korpusu, gdy części są ciepłe lub wilgotne, przez co laktator może źle pracować. Sprawdź prawidłowość mocowania poszczególnych części laktatora.

INSTRUKCJA MYCIA I DEZYNFEKCJI BUTELKI/POJEMNIKA

Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem pojemnik na mleko i jego elementy dokładnie umyj i zdezynfekuj. Umieścić na 5 minut we wrzącej wodzie. Ma to na celu zapewnienie higieny. Czyścić przed każdym użyciem. Gotowanie oraz twarda woda może spowodować powstawanie osadu. Umyj dokładnie czystą wodą wszystkie części, w tym obszary, które mogą być niewidoczne, ale

przez które przeszła żywność, w celu usunięcia wszelkich resztek jedzenia. Po użyciu pojemnik na mleko oczyść resztek pokarmu, wypłucz, umyj, a następnie zdezynfekuj w sterylizatorze parowym/elektrycznym lub wrzącej wodzie. Pojemnik na mleko można myć w zmywarce (max. temp. 60°C). Do czyszczenia nie używaj środków antybakteryjnych. Zachować szczególną ostrożność podczas ogrzewania w kuchence mikrofalowej. Zawsze zamieszać ogrzewany pokarm w celu równego rozkładu temperatury i przed podaniem sprawdzić temperaturę. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchence mikrofalowej pamiętaj, że pojemnik na mleko musi być otwarty. Produktu nie należy umieszczać w nagrzanym piekarniku ani ogrzewać na kuchence gazowej bądź elektrycznej.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka. Ostrzeżenie! Wyrób sprawdzać przed każdym użyciem. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia – wyrzucić. Uwaga! Produkt nie jest zabawką. Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dziecka. **ZAWSZE** sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem. Zachowaj maksymalną higienę podczas używania pojemników. **NIE** gotuj ściągniętego pokarmu. **NIE** łącz świeżo ściągniętego pokarmu z rozmrożonym. **NIGDY** nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego. **NIGDY** nie napełniaj pojemników gorącymi płynami. **ZAWSZE** używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. Przeznaczone wyłącznie do mleka matki. Nie używać do przygotowania mleka modyfikowanego. Zachowaj instrukcję ponieważ zawiera ważne informacje.

PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO POKARMU

Mleko może być przetrzymywane w butelce lub w specjalnych pojemnikach do przechowywania pokarmu. Należy mrozić tylko świeże mleko, w butelce, która nie została napełniona kalciolem, aby pozostawić miejsce na zwiększenie objętości w trakcie zamrażania. Przechowywane mleko może być rozmrażane w ten sam sposób jak pozostałe pokarmy (ale nigdy nie w kuchence mikrofalowej, co mogłoby pozbawić go cennych wartości i przeciwciał). Zamrożone mleko może być rozmrażane przez całą noc w lodówce, następnie podgrzewane stopniowo w podgrzewaczu lub w gorącej wodzie. Wstrząsnąć pojemnikiem, w celu połączenia oddzielonych cząstek tłuszczu z pozostałą objętością mleka. Rozmrożony pokarm nadaje się do użyciu przez 24 h. Powinien być przechowywany przez ten czas w lodówce. **NIGDY** nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego. **NIE** łącz świeżo ściągniętego pokarmu z rozmrożonym. **NIE** łącz świeżo ściągniętego mleka z mlekiem zamrożonym wcześniej. **NIGDY** nie należy podgrzewać pokarmu przez gotowanie lub przy użyciu kuchenki mikrofalowej. **ZAWSZE** sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem. Mleko które nie zostało zużyte należy wyrzucić.

	Świeżo ściągnięty pokarm	Rozmrożony pokarm
Temperatura pokojowa (+19°C do +25°C)	do 4h	Nie przechowywać
Lodówka (+4°C)	do 96 h	24h (od całkowitego rozmrożenia)
Zamrażalnik (-20°C)	3-6 miesięcy	Nigdy nie zamrażać pokarmu powtórnie

Laktator jest sprzętem osobistym, nie podlega wymianie, ani zwrotowi, objęty jest gwarancją producenta. Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu w postaci sformułowanej instrukcji obsługi. **KAZDY MODEL LAKTATORA JEST SPRAWDZONY POD WZGLĘDEM UŻYTKOWYM PRZED WPROWADZENIEM GO DO SPRZEDAŻY.** Pamiętaj, że w przypadku problemów z laktacją w wyniku których Twoje dziecko nie jest w stanie opróżnić piersi, laktatory mogą również okazać się nieskuteczne. **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać tego produktu do celów innych niż wymienione w załączonyj instrukcji. Nie należy umieszczać produktu w pobliżu źródeł ognia. Przed użyciem laktatora upewnij się, że wszystkie części zostały złożone w właściwy sposób. Natychmiast przestań korzystać z laktatora, jeśli odczuwasz dyskomfort piersi bądź sutków. Należy umyć ręce przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. Nie rzucaj i nie uderzaj produktu, aby uniknąć uszkodzeń. Nie dotykaj produktu gołymi rękoma od razu po dezynfekcji we wrzącej wodzie by uniknąć poparzenia. Zachowaj instrukcję ponieważ zawiera ważne informacje. Numer serii podany na opakowaniu.

Инструкции за употреба на ръчна помпа за кърма

Тази ръчна помпа за кърма е предназначена за изцеждане на кърма. Не е предназначена за изцеждане на кърма, когато бебето не може да изпразни гърдата, т.е. в случаите, когато млечните Ви канали са запушени. Лекарите препоръчват майчиното мляко като най-добрата храна за бебета през първата година от живота. То трябва да се комбинира с твърда храна след 4-6 месечна възраст. Не забравяйте, че Вашата кърма е храната, която напълно отговаря на нуждите на Вашето бебе и има антитела, които го предпазват от инфекции и алергии.

КАКВО СЪДЪРЖА КОМПЛЕКТА, фиг. 1

A – силиконова масажиреща подложка, B – тяло на помпата за кърма с фуния, C – капак, D – силиконова диафрагма, E – конектор за диафрагма и тяло, F – дръжка, G – силиконов клапан, H – адаптер за шишета с широко и тясно гърло, I – контейнер за кърма - шише 120 ml

КАК СЕ СГЛОБЯВА/РАЗГЛОБЯВА, фиг. 2

За да разглобите помпата за кърма, използвайте инструкциите за сглобяване по-долу, като следвате стъпките в обратен ред.

2.1 Поставете силиконовата масажиреща подложка (A) във фунията на помпата за кърма (B). Притиснете по-тясната част на масажната подложка към тясното гърло на фунията. Уверете се, че ръбовете на подложката прилягат равномерно към ръбовете на фунията. Обърнете внимание, че и двата елемента са профилирани и трябва да пасват правилно.

2.2 Като държите диафрагмата (D) с една ръка (вдлъбнатата страна надолу), поставете острата част на конектора (E) в отвор на диафрагмата. По този начин по-широкият край на конектора (E) става основата на диафрагмата, а по-тесният край стърчи надолу.

2.3 Поставете диафрагмата с конектора (D) в тялото на помпата за кърма (B). Натиснете надолу краищата на диафрагмата, за да я поставите правилно. Уверете се, че мембраната приляга плътно към краищата тялото на помпата.

2.4 Плъзнете дръжката (F) над изпъкналата част на конектора (E), за да свържете тези части. След това поставете дръжката върху изпъкналата панта върху тялото на помпата за кърма (B).

2.5 Поставете капака (C) върху тялото на помпата за кърма (B) и натиснете, докато чуete щракване.

2.6 Хванете тялото (B) и поставете силиконовия клапан (G), като поставите кръглата му част в резбата на тялото. Уверете се, че приляга плътно към ръба на отвора.

2.7 Завийте адаптера (H) към контейнера за кърма - шишето (I). След това завийте комплекта към тялото на помпата за кърма. Помпата за кърма вече е готова за употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА! Винаги отстранявайте възвратния клапан, като хванете кръглата му основа с два пръста. Никога не хващайте върха му, тъй като може да се повреди и да отслаби всмукателната мощност. Измийте много внимателно възвратния клапан и не позволявайте храната да изсъхне вътре в него.

КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ ЧАСТИТЕ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА

Измийте добре ръцете си, преди да изцедите кърмата. Разглобете помпата за кърма. Измийте всички части на помпата в топла вода с мек почистващ препарат. След това ги изплакнете обилно и ги стерилизирайте според указанията по-долу. **Преди първа употреба** стерилизирайте горепосочените части, като ги поставите във вряща вода за 5 минути, за да осигурите необходимата хигиена.

Преди всяка следваща употреба стерилизирайте горепосочените части на помпата за кърма в парен стерилизатор или като ги залеее с вряла вода, за да осигурите необходимата хигиена. **ЗАБЕЛЕЖКА!** След стерилизацията изчакайте, докато всички части изстинат. Не започвайте да сглобявате тялото, когато частите са топли или влажни, тъй като това може да причини неизправност на продукта. Проверете дали отделните части на помпата за кърма са правилно сглобени.

КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ ШИШЕТО/КОНТЕЙНЕР

Измийте и стерилизирайте старателно контейнера за кърма - шишето и неговите части преди първата и всяка следваща употреба. Поставете го във вряща вода за 5 минути, за да осигурите необходимата хигиена. Почиствайте преди всяка употреба. Преварената и твърда вода може да доведе до повята на утайка. Измийте обилно всички части с чиста вода, включително зоните, които може да не са видими, но през които е преминала храна, за да отстраните всякакви остатъци от храна. След употреба почистете контейнера за кърма от остатъци от

кърма, изплакнете, измийте и след това стерилизирайте в парен/електрически стерилизатор или вряща вода. Шишето може да се използва в съдомиялна машина (максимална температура 60°C). Не използвайте антибактериални средства за почистване. Бъдете особено внимателни, когато затопляте храна в микровълнова фурна. Винаги разбърквайте загреятата храна, за да осигурите равномерно разпределение на температурата и проверявайте температурата преди хранене. Ако затопляте храна в микровълнова фурна, не забравяйте, че контейнерът трябва да е отворен. Продуктът не трябва да се поставя в предварително загреята фурна или да се нагрява на газове или електрически котлон.

За здравето и безопасността на Вашето дете. Внимание! Проверявайте внимателно преди всяка употреба. Изхвърлете при първи признаци на повреда или износване. Внимание! Този продукт не е играчка. Пазете далеч от достъп на деца, когато не се използва. ВИНАГИ проверявайте температурата на храната преди хранене. Спазвайте максимална хигиена, когато използвате контейнерите. НИКОГА не преvarявайте изцедена кърма. НЕ добавяйте прясно изцедената кърма към вече замразено мляко. НИКОГА не пълнете контейнерите с горещи течности. Винаги използвайте този продукт под родителски контрол. За употреба само с кърма. Да не се използва за приготвяне на сухо мляко. Запазете инструкциите за бъдеща употреба.

СЪХРАНЕНИЕ НА КЪРМА

Кърмата може да се съхранява в шише или специални контейнери за храна. Замразявайте само прясно изцедена кърма. Не пълнете съда напълно, тъй като замразената кърма увеличава обема си. Кърмата може да се нагрява по същия начин, както всяка друга храна (но никога в микровълнова фурна, тъй като това може да унищожи ценни хранителни вещества и антитела). Замразената кърма може да се размрази за една нощ в хладилника и след това да се затопли постепенно на нагревател за шишета или гореща вода. След размразяване разклатете съда или разбъркайте кърмата, за да се смесят отделените частици мазнина с останалия обем мляко. Размразената кърма може да се използва до 24 часа. Трябва да се съхранява в хладилник. НИКОГА не замразявайте повторно предварително размразена кърма. НЕ добавяйте прясно изцедена кърма към размразена. НЕ добавяйте прясно изцедена кърма към замразена. НИКОГА не затопляйте кърмата чрез варене или поставяне в микровълнова фурна. ВИНАГИ проверявайте температурата на течността преди хранене. Изхвърлете кърмата, която не е използвана.

	Прясно изцедена кърма	Размразена кърма
Стайна температура (+19°C до +25°C)	до 4ч	не съхранявайте
Хладилник (+4°C)	до 96ч	24 часа (от пълното размразяване)
Фризер (-20°C)	3-6 месеца	никога не замразявайте повторно размразена кърма

Помпата за кърма е предназначена за лична употреба. Не подлежи на възстановяване или замяна. Не забравяйте, че касовия бон заедно с подпечатаните инструкции за употреба са основа за разглеждане на рекламация. ВСЕКИ МОДЕЛ ПОМПА ЗА КЪРМА СЕ ТЕСТВА ЗА ИЗПОЛЗВАЕМОСТ ПРЕДИ ДА СЕ ПУСНЕ ЗА ПРОДАЖБА. Не забравяйте, че ако имате проблеми с лактацията, в резултат на които бебето Ви не може да изпразни гърдата, ръчната помпа за кърма също може да е неефективна. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този продукт за цели, различни от изброените в това ръководство за потребителя. Не поставяйте продукта близо до източници на топлина. Преди да използвате помпата за кърма, се уверете, че всички части са сглобени правилно. Ако почувствате дискомфорт в гърдите или зърната, незабавно спрете да използвате помпата за кърма. Измийте ръцете си преди да използвате продукта. Съхранявайте продукта на недостъпно за новородени и деца място. Не изпускате и не удрийте продукта, за да избегнете повреда. Не докосвайте частите на продукта с голи ръце веднага след стерилизация във вряща вода, за да избегнете изгаряния. Запазете инструкциите за употреба, тъй като съдържат важна информация. Партидният номер е отпечатан върху опаковката.

Návod k použití ruční odsávačky mateřského mléka

Tato ruční odsávačka mateřského mléka je určena k odsávání přebytečného mléka. Není určena k odsávání mléka, v případě, kdy hladově miminko nedokáže prs samo vyprázdnit, tedy ve všech případech, kdy mohou být ucpané mlékovody. Lékaři doporučují jako nejlepší výživu pro miminka v prvním roce života mateřské mléko, které je vhodné od 4. – 6. měsíce věku kombinovat s pevnou stravou. Pamatujte, že vaše mléko je potravinou, která plně uspokojuje potřeby vašeho dítěte, a má protilátky, které vaše dítě chrání před infekcemi a alergiemi.

CO JE V SOUPRAVĚ, obr. 1

A – silikonová masážní vložka, B – tělo odsávačky mateřského mléka s trychtýřem, C – kryt, D – silikonová membrána, E – membrána a konektor těla, F – rukojeť, G – silikonový ventil, H – adaptér na láhev pro širokohrdlé a úzkohrdlé lahve, I – nádoba na mléko 120 ml

JAK MONTOVAT/DEMONTOVAT, obr. 2

Chcete-li odsávačku mateřského mléka rozebrat, použijte níže uvedené pokyny k sestavení podle kroků v opačném pořadí.

2.1 Umístěte silikonovou masážní vložku (A) do trychtýře odsávačky mateřského mléka (B). Přitiskněte ušní část masážní vložky k úzkému hrdlu trychtýře. Ujistěte se, že okraje vložky přiléhají rovnoměrně k okrajům trychtýře. Vezměte na vědomí, že oba prvky jsou profilované a měly by správně lícovat.

2.2 Držte membránu (D) v jedné ruce (konkávní stranou dolů) a vložte plastový díl s hrotem (E) do otvoru membrány. Tímto způsobem se širší konec konektoru (E) stane základnou membrány a uší konec vyčnívá směrem dolů.

2.3 Umístěte membránu s plastovým konektorem (D) do těla odsávačky mateřského mléka (B). Zatlačte na okraje membrány, aby správně zapadla. Ujistěte se, že membrána těsně přiléhá k okrajům těla odsávačky.

2.4 Posuňte rukojeť (F) přes vyčnívající část konektoru (E), abyste tyto části spojili. Poté nasadte rukojeť na vyčnívající háček těla odsávačky (B).

2.5 Umístěte kryt (C) na tělo odsávačky mateřského mléka (B) a zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.

2.6 Uchopte tělo (B) a umístěte silikonový ventil (G) vložením jeho kulaté části do závitů těla. Ujistěte se, že těsně přiléhá k okrajům otvoru.

2.7 Našroubujte adaptér (H) na nádobu na mléko (I). Poté sadu našroubujte na tělo odsávačky mateřského mléka. Odsávačka mateřského mléka je nyní připravena k použití.

UPOZORNĚNÍ! Zpětný ventil vždy sejměte uchopením jeho kulaté základny dvěma prsty. Nikdy nechte ventil za špičku ventilu, protože by se mohl poškodit a oslabit sací výkon. Umyjte zpětný ventil velmi jemně a nechte v něm zaschnout potraviny.

JAK ČISTIT A DEZINFIKOVAT DÍLY ODSÁVAČKY

Před odsáváním mléka si důkladně umyjte ruce. Demontujte odsávačku mateřského mléka. Umyjte všechny části odsávačky v teplé vodě s jemným mycím prostředkem. Poté je důkladně opláchněte a vydezinfikujte podle níže uvedených pokynů. Před prvním použitím, aby byla zajištěna hygiena, dezinfikujte výše uvedené části umístěním do vroucí vody na 5 minut.

Před každým dalším použitím vydezinfikujte výše uvedené části odsávačky v parním sterilizátoru nebo přelítím vařící vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Po dezinfekci počkejte, dokud všechny části nevychladnou. Nezačínajte sestavovat tělo, když jsou díly teplé nebo vlhké, protože to může způsobit poruchu funkce odsávačky mateřského mléka. Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé části odsávačky správně připevněny.

JAK ČISTIT A DEZINFIKOVAT LAHEV/ZÁSOBNÍK

Před prvním a každým dalším použitím důkladně omyjte a vydezinfikujte lahev/zásobník na mléko a její/jeho součásti. Pro zajištění hygieny všechny díly vložte na 5 minut do vroucí vody. Vařící a tvrdá voda může způsobit vodní kámen. Všechny části důkladně omyjte čistou vodou, včetně oblastí, které nemusí být vidět, ale jsou ve styku s mlékem, abyste odstranili případné zbytky mléka. Po použití vyčistíte lahev/zásobník na mléko od zbytků mléka, opláchněte, omyjte a poté dezinfikujte v parním/elektrickém sterilizátoru nebo vroucí vodě. Lahev/zásobník na mléko lze používat v myčce na nádobí (max. teplota 60°C). K čištění nepoužívejte antibakteriální prostředky. Při ohřívání mléka v mikrovlnné troubě buďte zvláště opatrní. Ohřáté mléko vždy promíchejte,

aby se zajistilo rovnoměrné rozložení teploty, a před podáváním teplotu zkontrolujte. Pokud ohříváte mléko v mikrovlnné troubě, nezapomeňte, že lahev na mléko musí být otevřená. Výrobek by se neměl vkládat do předehřáté trouby ani ohřívát na plynovém či elektrickém sporáku

Důležité! Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte! Před každým použitím zkontrolujte kvalitu výrobku. Při prvních známkách opotřebení nebo poškození již výrobek dále nepoužívejte – vyměňte ho za nový. Upozornění! Výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dítěte. **VZDY** zkontrolujte teplotu podávaného pokrmu. Při používání zásobníků dbejte o maximální hygienu. Odsáté mléko **NIKDY** nepěvařujte. **NIKDY** nemíchejte čerstvé odsáté mléko s rozmraženým mlékem. Rozmražené mléko **NIKDY** znovu nezmrázujte. **NIKDY** ne-naplňujte zásobníky vařícími tekutinami. Používejte **POUZE** pod dohledem dospělé osoby. Používejte jen na mateřské mléko. Nepoužívejte na přípravu mléka z prášku. Informace o výrobku uchovejte pro případné pozdější použití.

SKLADOVÁNÍ MLÉKA

Mléko lze uchovávat v lahvi nebo speciálních nádobách na potraviny. Zmrázujte pouze čerstvé mléko. Neplňte nádobu úplně, protože zmrazené mléko zvětšuje svůj objem. Mateřské mléko lze ohřívát stejným způsobem jako jakékoli jiné jídlo (nikdy však v mikrovlnné troubě, protože to může zničit cenné živiny a protilátky). Zmrazené mateřské mléko lze přes noc rozmrazit v lednici a poté postupně ohřívát v ohříváči lahvi nebo horké vodě. Po rozmrazení zatřeste nádobou nebo mléko promíchejte, aby se oddělené částice tuku smíchaly se zbývajícím objemem mléka. Rozmražené mléko lze používat 24 hodin. Mělo by být skladováno v chladničce.

NIKDY znovu nezmrázujte dříve rozmražené mléko. **NEPŘIDÁVEJTE** čerstvé mateřské mléko do rozmraženého mléka. **NEPŘIDÁVEJTE** čerstvé mateřské mléko do zmrazeného mléka. **NIKDY** neohřívajte mateřské mléko vařením nebo vložením do mikrovlnné trouby. Před krmením **VZDY** zkontrolujte teplotu tekutiny. Nepoužívejte mléko zlikvidujte.

	Čerstvé odsáté mléko	Rozmražené mléko
Pokořová teplota (+19°C do +25°C)	do 4 h	Neskladovat
Lednice (+4°C)	do 96 h	24h (od úplného roztání)
Mraznička (-20°C)	3-6 měsíců	Nikdy znovu nezmrázujte dříve rozmražené mléko

Odsávačka mateřského mléka je určena pro osobní použití. Není vratná ani vyměnitelná. Vztahuje se na ni záruka výrobce. Nezapomeňte, že doklad o koupi spolu s orazítkovým návodem k použití jsou základem pro prozkoumání reklamace. **KAZDÝ MODEL ODSÁVAČKY JE PŘED UVOLNĚNÍM DO PRODEJE TESTOVÁN Z HLEDISKA POUŽITELNOSTI.** Pamatujte, že pokud máte problémy s laktací, v jejichž důsledku vaše miminko nedokáže sát mléko z prsu, může být neúčinná i odsávačka mateřského mléka. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte tento výrobek k jiným účelům, než které jsou uvedeny v této uživatelské příručce. Neumísťujte výrobek do blízkosti zdrojů ohně. Před použitím odsávačky mateřského mléka se ujistěte, že všechny díly byly správně sestaveny. Pokud pocítíte nepohodlí v prsu nebo bradavkách, okamžitě přestaňte odsávačku mateřského mléka používat. Před použitím výrobku si umyjte ruce. Uchovávejte výrobek mimo dosah novorozenců a dětí. Dbejte na to, aby výrobek nespadl nebo aby nedošlo k nárazu, abyste zabránili jeho poškození. Ihned po dezinfekci ve vroucí vodě se nedotýkejte části produktu holými rukama, abyste se nepopálii. Uschovejte si návod k použití, protože obsahuje důležité informace. Kód šarže je uveden na obalu.

Anleitung für die manuelle Milchpumpe

Die Handmilchpumpe wird zum Abpumpen überschüssiger Muttermilch verwendet. Sie ist nicht zum Abpumpen von Muttermilch geeignet, wenn ein hungriges Baby die Brust nicht selbst entleeren kann, d. h. in allen Fällen, in denen die Milchgänge verstopft sind. Ärzte empfehlen Muttermilch als beste Nahrung für Ihr Baby im ersten Lebensjahr, kombiniert mit fester Nahrung ab dem 4.-6. Monat. Denken Sie daran, dass Ihre Milch die Nahrung ist, die den Bedarf Ihres Babys vollständig deckt, und dass die in ihr enthaltenen Antikörper Ihr Baby vor Infektionen und Allergien schützen.

INHALT DES SETS Abb. 1

A - Silikonkappe, B - Milchpumpenkörper mit Trichter, C - Deckel, D - Silikonmembran, E - Verbindungsstück zwischen Silikonmembran und Milchpumpenkörper, F - Milchpumpengriff, G - Silikonventil, H - Flaschenadapter für Eng- und Weithalsflaschen, I - Milchbehälter 120 ml.

MONTAGE / DEMONTAGE Abb. 2

Um die Milchpumpe zu zerlegen, verwenden Sie die obige Montageanleitung und führen die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

2.1 Setzen Sie die Silikon-Massagekappe (A) in den Trichter des Milchpumpenkörpers (B). Drücken Sie den schmalen Teil der Massagekappe gegen den schmalen Hals des Trichters. Achten Sie darauf, dass der Rand der Kappe den Rand des Trichters gut umschließt. Beachten Sie, dass beide Teile konturiert sind und gut sitzen sollten.

2.2 Halten Sie die Silikonmembrane (D) in einer Hand (konkave Seite nach unten) und stecken Sie den Verbindungsstift (E) durch das Loch in der Unterseite der Membrane in die Membrane. Auf diese Weise wird das breitere Ende des Stiftes zur Basis der Membran und das schmalere Ende ragt nach unten.

2.3 Legen Sie die Membrane mit dem angebrachten Stift (D) in den schalenförmigen Teil des Milchpumpenkörpers (B). Drücken Sie die Ränder der Membran zusammen, um eventuelle Unebenheiten zu beseitigen. Vergewissern Sie sich, dass das Membrane dicht an den Rändern des Bechers anliegt.

2.4 Schieben Sie den Griff (F) über den vorstehenden Teil des Verbindungsstücks zwischen der Silikonmembran und dem Milchpumpenkörper (E), so dass sie zusammenkommen, und setzen Sie dann den Griff auf das vorstehende Scharnier des Milchpumpenkörpers (B).

2.5 Setzen Sie den Deckel (C) auf den Milchpumpenkörper (B), bis Sie ein Klicken hören.

2.6 Greifen Sie das Körperteil (B) und setzen Sie das Silikonventil (G) mit dem runden Teil in das Gewinde ein. Befestigen Sie das Ventil, wobei Sie darauf achten müssen, dass es eng am Rand des Lochs anliegt.

2.7 Drehen Sie den Milchbehälter (I) mit dem Adapter (H) im Uhrzeigersinn und setzen Sie ihn dann auf die gleiche Weise mit dem Milchpumpenkörper (B) zusammen. Die Milchpumpe ist nun einsatzbereit.

ACHTUNG: Entfernen Sie das Rückschlagventil immer, indem Sie es mit zwei Fingern an der runden Abstandshalterung festhalten. Fassen Sie das Ventil niemals an der Spitze an, da es dadurch beschädigt werden kann und die Saugleistung nachlässt. Waschen Sie das Rückschlagventil sehr vorsichtig und lassen Sie keine Lebensmittel darin trocknen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE REINIGUNG UND DESINFEKTION VON MILCHPUMPEN-TEILEN

Waschen Sie sich vor dem Abpumpen gründlich die Hände. Zerlegen Sie die Milchpumpe in ihre Einzelteile. Waschen Sie alle Teile der Milchpumpe in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel, spülen Sie sie dann gründlich ab und desinfizieren Sie sie gemäß den nachstehenden Richtlinien. Desinfizieren Sie die oben genannten Teile **vor dem ersten Gebrauch**, indem Sie sie 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen. Dies dient der Hygiene.

Vor jedem weiteren Gebrauch Desinfizieren Sie die oben genannten Teile der Milchpumpe durch Übergießen mit kochendem Wasser oder im Dampfsterilisator. Dies dient der Hygiene. **HINWEIS:** Warten Sie nach der Desinfektion, bis die einzelnen Teile der Milchpumpe abgekühlt sind. Beginnen Sie nicht mit dem Zusammenbau des Milchpumpenkörpers, wenn die Teile warm oder nass sind, da dies zu einer Fehlfunktion der Milchpumpe führen kann. Prüfen Sie, ob die einzelnen Teile der Milchpumpe richtig angebracht sind.

ANWEISUNG FÜR DIE REINIGUNG UND DESINFEKTION DER FLASCHE / DES BEHÄLTERS

Waschen und desinfizieren Sie den Milchbehälter und seine Bestandteile vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch gründlich. 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen. Dies dient der Hygiene.

Vor jedem Gebrauch reinigen. Durch Kochen und hartes Wasser können sich Ablagerungen bilden. Waschen Sie alle Teile gründlich mit sauberem Wasser ab, auch die nicht sichtbaren Bereiche, durch die Lebensmittel gelangt sind, um alle Lebensmittelreste zu entfernen. Reinigen Sie den Milchbehälter nach dem Gebrauch von Lebensmittelresten, spülen Sie ihn aus, waschen Sie ihn und desinfizieren Sie ihn anschließend in einem Dampf-/Elektrosterilisator oder mit kochendem Wasser. Der Milchbehälter kann in der Spülmaschine gereinigt werden (max. 60°C). Verwenden Sie keine antibakteriellen Mittel zur Reinigung. Seien Sie besonders vorsichtig beim Erhitzen im Mikrowellenherd. Rühren Sie die erhitzten Speisen immer um, damit sich die Temperatur gleichmäßig verteilt, und prüfen Sie die Temperatur vor dem Servieren. Wenn Sie die Speisen in der Mikrowelle erwärmen, denken Sie daran, dass der Milchbehälter geöffnet sein muss. Das Produkt sollte nicht in einen heißen Ofen gestellt oder auf einem Gas- oder Elektroherd erhitzt werden.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes. Achtung! Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. **Achtung!** Das Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite des Kindes aufbewahren. Überprüfen Sie **IMMER** die Temperatur des Nahrung vor der Fütterung. Bei der Verwendung der Behälter achten Sie auf die höchste Hygiene. **Kochen Sie NIEMALS die abgepumpten Milch.** Kombinieren Sie frisch abgezapfte Milch **NICHT** mit aufgetauter Milch. Gefrieren Sie niemals zuvor aufgetaute Milch wieder ein. Füllen Sie **NIEMALS** in die Behälter heiße Flüssigkeiten. **Dieses Produkt darf NUR unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.** Nur für Muttermilch bestimmt. Nicht für die Zubereitung von modifizierter Milch verwenden. Bewahren Sie die Anleitung auf, da es wichtige Informationen enthält.

LAGERUNG ABGEPUMPTER MILCH

Die Milch kann in einer Flasche oder in speziellen Behältern für die Aufbewahrung von Muttermilch aufbewahrt werden. Frische Milch nur in einer nicht vollständig gefüllten Flasche einfrieren, damit sich das Volumen beim Einfrieren vergrößern kann. Gelagerte Milch kann wie andere Lebensmittel aufgetaut werden (aber niemals in der Mikrowelle, da sie dadurch wertvolle Werte und Antikörper verlieren könnte). Gefrorene Milch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und dann langsam am Ofen oder in heißem Wasser erhitzt werden. Schütteln Sie den Behälter, um die abgetrennten Fettpartikel mit dem restlichen Milchvolumen zu verbinden. Das aufgetaute Futter ist 24 Stunden lang verwendbar. Es sollte für diese Zeit im Kühlschrank aufbewahrt werden. Gefrieren Sie niemals zuvor aufgetaute Milch wieder ein. Kombinieren Sie frisch abgepumpte Milch **NICHT** mit aufgetauter Milch. Kombinieren Sie frisch abgepumpte Milch **NICHT** mit zuvor eingefrorener Milch. Erhitzen Sie Muttermilch **NIEMALS** durch Abkochen oder in der Mikrowelle. Überprüfen Sie **IMMER** die Temperatur des Nahrung vor der Fütterung. Nicht verbrauchte Milch sollte weggeworfen werden.

	Frisch abgepumpte Milch	Aufgetaute Milch
Raumtemperatur (+19°C do +25°C)	do 4 h	nicht aufbewahren
Kühlschrank (+4°C)	do 96 h	24h (bis es vollständig aufgetaut ist)
Gefrierschrank (-20°C)	3-6 Monate	Frieren Sie niemals die aufgetaute Milch wieder ein

Die Milchpumpe ist ein persönliches Gerät, kann nicht umgetauscht oder zurückgegeben werden und unterliegt der Garantie des Herstellers. Denken Sie daran, dass die Grundlage für die Prüfung einer Reklamation die Vorlage des Kaufbelegs zusammen mit der abgestempelten Gebrauchsanweisung ist. **JEDES MILCHPUMPENMODELL WIRD AUF SEINE TAUGLICHKEIT GETESTET, BEVOR ES FÜR DEN VERKAUF FREIGEgeben WIRD.** Denken Sie daran, dass bei Stillproblemen, die dazu führen, dass Ihr Baby die Brust nicht entleeren kann, auch Milchpumpen unwirksam sein können. **WARNUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nur für die in der beiliegenden Anleitung genannten Zwecke. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe einer Feuerquelle auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig zusammengesetzt sind, bevor Sie die Milchpumpe benutzen. Stellen Sie die Verwendung der Milchpumpe sofort ein, wenn Sie Beschwerden in der Brust oder an den Brustwarzen verspüren. Waschen Sie sich vor der Anwendung des Produkts die Hände. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern auf. Werfen Sie das Produkt nicht und stoßen Sie es nicht an, um Schäden zu vermeiden. Berühren Sie das Produkt unmittelbar nach der Desinfektion in kochendem Wasser nicht mit bloßen Händen, um Verbrennungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält. Die Seriennummer ist auf der Verpackung angegeben.

Sacaleches manual - Instrucciones de uso

El sacaleches manual se utiliza para extraer el exceso de alimento. No está destinado a la extracción de alimento cuando el bebé hambriento no es capaz de vaciar el pecho por sí mismo, es decir, en todos los casos en los que hay una obstrucción de los conductos lácteos. Los médicos recomiendan la leche materna como el mejor alimento para el bebé durante el primer año de vida, combinado con alimentos sólidos a partir de los 4-6 meses. Recuerda que tu leche es el alimento que satisface plenamente las necesidades de tu bebé y que los anticuerpos presentes en ella lo protegen de las infecciones y las alergias.

CONTENIDO DEL CONJUNTO fig. 1

A - capuchón de silicona, B - cuerpo del sacaleches con embudo, C - tapa, D - membrana de silicona, E - pieza de conexión entre la membrana de silicona y el cuerpo del sacaleches, F - mango del sacaleches, G - válvula de silicona, H - adaptador para biberón de boca estrecha y ancha, I - recipiente para leche de 120 ml.

MONTAJE / DESMONTAJE fig. 2

Para desmontar el sacaleches utilice las instrucciones de montaje anteriores, siguiendo los pasos indicados en orden inverso.

2.1 Coloque el capuchón masajeador de silicona (A) en el embudo del cuerpo del sacaleches (B). Presione la parte más estrecha del capuchón masajeador contra el cuello estrecho del embudo. Asegúrese de que el borde del capuchón rodee perfectamente el borde del embudo. Tenga en cuenta que ambas piezas están perfiladas y deberían encajar adecuadamente.

2.2 Sujetando la membrana (D) con una mano (con el lado cóncavo hacia abajo), coloque el émbolo (E) en la membrana a través del agujero situado en su parte inferior. De este modo, el extremo más ancho del émbolo se convierte en la base de la membrana y el extremo más estrecho sobresale hacia abajo.

2.3 Coloque la membrana con el émbolo acoplado (D) dentro de la parte en forma de copa del cuerpo del sacaleches (B). Presione los bordes de la membrana para eliminar los posibles desniveles. Asegúrese de que la membrana se ajusta a los bordes de la copa.

2.4 Deslice el mango (F) sobre la parte que sobresale de la pieza que conecta la membrana de silicona con el cuerpo del sacaleches (E) para que se junten y, a continuación, encaje el mango en la bisagra que sobresale del cuerpo del sacaleches (B).

2.5 Coloque la tapa (C) en el cuerpo del sacaleches (B) hasta que oiga un clic.

2.6 Agarre el cuerpo (B), coloque la válvula de silicona (G) con la parte redonda dentro de la rosca. Fije la válvula, asegurándose de que quede bien ajustada alrededor del borde del orificio.

2.7 Gire el recipiente para la leche (I) con el adaptador (H) en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, monte de la misma forma el cuerpo del sacaleches (B). El sacaleches ya está listo para usar. **¡ATENCIÓN!** Desmonte siempre la membrana de la válvula agarrándola con dos dedos lo más cerca del cierre de la válvula. Nunca estire los bordes de la membrana porque la puede dañar y debilitar la fuerza de succión.

Lave la válvula de silicona suavemente y no permita que los restos de la comida se sequen dentro.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL SACALECHES

Antes de bombear el alimento lávese bien las manos. Desmonte todas las piezas del sacaleches. Lave todas las partes del sacaleches con agua tibia con un detergente suave, luego aclárelas bien y desinféctelas de acuerdo con las pautas que se indican a continuación. **Antes del primer uso desinféctelos** los elementos mencionadas antes de utilizarlas por primera vez colocándolas en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto se realiza para asegurar la higiene.

Después de cada siguiente uso desinféctele las partes mencionadas del sacaleches vertiendo agua hirviendo sobre ellas o en un esterilizador de vapor. Esto se realiza para asegurar la higiene.

¡ATENCIÓN! Una vez desinfectado espere a que se enfríen todas las partes del sacaleches. No comience a montar el cuerpo del sacaleches con las piezas aún calientes o húmedas, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento del sacaleches. Compruebe que las distintas partes del sacaleches estén correctamente fijadas.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE BIBERONES/RECIPIENTES

Lave y desinféctele a fondo el recipiente para la leche y sus elementos antes del primer uso y de cada uno de los siguientes. Colóquelos en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto se realiza para asegurar.

a higiene. Limpiar antes de cada uso. La cocción y el agua dura pueden provocar la formación de depósitos. Lave bien todas las piezas con agua limpia, incluidas las zonas que pueden no ser visibles pero por las que haya pasado comida, para eliminar cualquier residuo de comida. Después de usar, limpie el recipiente para la leche de cualquier residuo de comida, aclárelo, lávelo y luego desinféctelo en un esterilizador de vapor/eléctrico o con agua hirviendo. El recipiente para la leche puede lavarse en el lavavajillas (a una temp. máx. de 60°C). No utilice productos antibacterianos durante la limpieza.. Mantener un especial cuidado al calentarla en el microondas. Mezclar siempre el alimento calentado para distribuir la temperatura uniformemente y comprobar la temperatura antes de servirla. Si calienta los alimentos en el microondas, recuerde que el recipiente para la leche debe estar abierto. El producto no debe introducirse en un horno caliente ni calentarse en una cocina de gas o eléctrica.

Por la seguridad y la salud de tu hijo. ¡Advertencia! Compruebe el producto antes de cada uso. Descartar a la primera señal de daño o desgaste. ¡Atención! El producto no es un juguete. Mantener en un lugar fuera del alcance de los niños. Compruebe **SIEMPRE** la temperatura de la comida antes de dársela al niño. Mantenga la máxima higiene al utilizar los recipientes. **NO** hervir la leche materna extraída. **NO** combine la leche materna recién extraída con la descongelada. **NUNCA** vuelva a congelar la leche que haya sido descongelada previamente. **NUNCA** llene los recipientes con líquidos calientes. Utilice **SIEMPRE** el producto bajo la supervisión de un adulto. Destinado únicamente a leche materna. No lo utilice para preparar leche modificada. Conserva estas instrucciones, ya que contienen información importante.

ALMACENAMIENTO DEL ALIMENTO EXTRAÍDO

La leche puede conservarse en el biberón o en recipientes especiales para almacenar la leche materna. Solo debe congelarse la leche fresca, en un biberón que no se haya llenado completamente, para dejar espacio para que el volumen aumente durante la congelación. La leche almacenada puede descongelarse del mismo modo que otros alimentos (pero nunca en el microondas, ya que podría privarla de valores y anticuerpos valiosos). La leche congelada puede descongelarse durante la noche en el frigorífico y luego calentarse gradualmente en un calentador o en agua caliente. Agitar el recipiente para combinar las partículas de grasa separadas con el volumen restante de leche. El alimento descongelado debe utilizarse en un plazo de 24 h. Durante ese tiempo debe conservarse en el frigorífico. **NUNCA** vuelva a congelar la leche que haya sido descongelada previamente. **NO** combine la leche materna recién extraída con la descongelada. **NO** combine la leche materna recién extraída con la descongelada anteriormente. **NUNCA** caliente la leche materna hirviéndola o utilizando un horno microondas. Compruebe **SIEMPRE** la temperatura de la comida antes de dársela al niño. La leche que no se haya utilizado debe desecharse.

	Alimento recién extraído	Alimento descongelado
Temperatura ambiente (+19°C a +25°C)	hasta 4 h	No conservar
Frigorífico (+4°C)	hasta 96 h	24 h (desde la descongelación completa)
Congelador (-20°C)	3-6 meses	No volver a congelar los alimentos

El sacaleches es un dispositivo personal, no se puede cambiar ni devolver y está cubierto por la garantía del fabricante. Recuerde que la base para el examen de una reclamación es la presentación del comprobante de compra junto con el manual de instrucciones sellado. **CADA MODELO DE SACALECHES SE SOMETE A PRUEBAS DE USO ANTES DE PONERSE A LA VENTA.** Recuerde que en caso de problemas de lactancia por los que su bebé no pueda vaciar el pecho, los sacaleches también pueden resultar ineficaces. **¡ATENCIÓN!** No utilice este producto para fines distintos a los indicados en las instrucciones adjuntas. No coloque el producto cerca de una fuente de fuego. Asegúrese de que todas las piezas estén bien montadas antes de utilizar el sacaleches. Deje de utilizar el sacaleches inmediatamente si siente molestias en el pecho o en el pezón. Lávese las manos antes de utilizar el producto. Mantenga el producto fuera del alcance de los bebés y los niños pequeños. No tire ni golpee el producto para evitar daños. No tocar el producto con las manos desnudas inmediatamente después de la desinfección en agua hirviendo para evitar quemaduras. Conserva estas instrucciones, ya que contienen información importante. El número de serie se indica en el envase.

Kasutusjuhend manuaalsele Rinnapiima pumbale

Manuaalne Rinnapiima pump on disainitud liigse rinnapiima välja pumpamiseks. See ei ole mõeldud piima väljutamiseks, kui näljane laps ei saa rinda ise tühjendada, st kõigil juhtudel, kui teie piimajuhad on ummistunud. Arstid soovivad rinnapiima, kui parimat toitu imikutele esimesel eluaastal, mis tuleks kombineerida tahke toiduga alates 4-6 elukuust. Pidage meeles teie rinnapiim on toit mis täielikult sobib teie beebi vajadustele ning sellel on antikehad, mis kaitsevad last infektsioonide ja allergiate eest.

MIS KUULUB KOPLEKTI Joonis 1

A – silikoonist massaazipadi, B – rinnapumba keha koos lehriga, C – kaas, D – silikoonist membraan, E – membraani ja keha ühendaja, F – käepide, G – silikoonist klapp, H – pudeladapter laia ja kitsa kaelaga pudelitele, I – piima anum 120 ml

KUIDAS KOKKU PANNA/LAHTI VÕTTA Joonis 2

Rinnapumba lahtivõtmisel kasuta allpool olevat kokkupanemise kasutusjuhendit järgides seda samm-sammult tagurpidises järjekorras.

2.1 Aseta silikoonist massaazipadi (A) rinnapumba lehrisse (B). Pressi kitsas osa massaazipadjast vastu kitsast lehtri kaela. Tee kindlaks, et padja ääred mahuks ühtlaselt lehtri äärtele. Võtke teadmiseks, et mõlemad elemendid on profiileeritud ja peaksid sobima korralikult.

2.2 Hoidke membraani (D) ühes käes (nõgus pool allapoole), asetage polt (E) membraani auku. Sel viisil, laiem ots ühendajast (E) saab aluseks membraanile ja kitsam ots ulatub allapoole.

2.3 asetage membraan koos poldiga (D) rinnapumba keha kaussi (B). Vajutage alla, membraani ääred peaksid korralikult sobituma. Tee kindlaks, et membraan sobituks tihkelt kausi äärtele.

2.4 Libista käepide (F) üle väljaulatava osa ühendajal (E), et need osad ühendada. Seejärel asetä käepide väljaulatavale rinnapumba keha hingele (B).

2.5 Aseta kaas (C) rinnapumba kehale (B) and vajuta niikaua kui kuuled klikk heli.

2.6 Haarake korpusest (B) ja asetage silikoonklapp (G), asetades selle ümara osa korpuse keerme sisse. Veenduge, et see sobiks tihedalt augu servaga

2.7 keerake adapter (H) piimaanumale (I). Seejärel keerake komplekt rinnapumba kehale. Rinnapump on kasutamiseks valmis

TÄHELEPANU! Alati eemalda tagasipöördumisvastane klapp haarates kahe sõrmega selle ümarast alusest kinni. Ärge kunagi haarake klapi otsast, kuna see võib kahjustada saada ja nõrgendada immisvõimsust. Peske tagasipöördumisvastast klappi väga õrnalt ja ärge laske toidul seal sees ära kuivada.

KUIDAS PUHASTADA JA DESINFITSEERIDA RINNAPUMBA OSASID

Peske oma ääd põhjalikult enne rinnapiima pumpamist. Võtke pump osadeks lahti. Peske kõik osad rinnapumbas sooja veega kerges pesuaines. Seejärel loputage põhjalikult ja desinfitseerige vastavalt allpool olevatele juhendile. **Ennem esimest kasutamist**, desinfitseeri üleväl pool mainitud osad asetades need keevasse vette 5 minutiks, et tagada hügieen.

Ennem igat kasutamist, desinfitseeri üleväl pool mainitud rinnapumba osad austeriisaatoris või valades üle keeva veega, et tagada hügieen. **MÄRKUS!** Pärast desinfitseerimist oota, kuni kõik osad on maha jahtunud. Ära alusta rinnapumba keha kokkupanemist, kui osad on soojad või niisked kuna see võib põhjustada rinnapumba töötamise tõrkeid. Kontrolli, et individuaalsed osad rinnapumbal oleks korrektselt ühendatud.

KUIDAS PUHASTADA JA DESINFITSEERIDA PUDELIT/ANUMAT

Pese põhjalikult ja desinfitseeri piima anum ja selle osad enne esimest ja igat kasutamist. Aseta keevasse vette 5 minutiks, et tagada hügieen. Puhasta enne igat kasutamist. Keetmine ja kare vesi võivad tekitada limakihi efekti. Pese kõiki osasid põhjalikult puhta veega, samuti osasid, mis ei ole nähtavad aga millest toit läbi käib, et eemaldada toidujääke. Pärast kasutamist puhasta piima anum piima jääkides, loputa, pese ja seejärel desinfitseeri auru/elektri sterilisaatoris või keevas vees. Piima anumad võib pesta nõudepesumasinas (maksimum temperatuur 60°C). Ärge kasutage antibakteriaalseid vahendeid puhastamiseks. Toidukuumutamisel mikrolaineahjus olge eriti hoolas. Alati segage kuumutatud toitu kindlustmaks ühtlase temperatuuri jaotuse ja kindlasti kontrollige temperatuuri enne söömist. Kui te soovitate toitu mikrolaineahjus, pidage meeles, et piima anum peab olema vaatud. Toodeid ei tohi asetada eelkuumutatud ahju või kuumutatud gaasi- või elektri ahjus.

Teie lapse tervise ja ohutuse huvides. Hoiatus! Kontrollige toodet hoolikalt enne igat kasutuskorda. Visake toode koheselt minema esimeste kahjustuste või defektide ilmumisel. Hoiatus! Toode ei ole mänguaasi. Hoidke lapsele kättesaamatus kohas, kui toode ei ole kasutuses. Kontrollige alati toidu temperatuuri enne söömist. Anuma kasutamisel säilitage selle hügieeniliselt. Ärge keetke rinnapiima. ÄRGE lisage värsket rinnapiima juba külmutatud piimale. Ärge kunagi täitke anumad kuum vedelikuga. Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Kasutamiseks ainult rinnapiima jaoks. Ei ole mõeldud kasutamiseks piimasegude jaoks. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks.

PIIMA HOIUSTAMINE

Piima võib hoida pudelis või spetsiaalses toidu konteineris. Külmuta ainult värsket piima. Ärge täidke anumad täielikult, kuna külmutatud piim võib paisuda. Rinnapiima võib soojendada samamoodi nagu igat teist toitu (aga mitte kunagi mikrolaineahjus, kuna see võib hävitada kasulike toitainete ja antikehasid). Külmutatud rinnapiima võib üles sulatada üleöö külmkapis ka siis soojendada järkjärgult pudelisoojendajas või kuumas vees. Pärast sulatamist, raputa anumat või sega piima, et eraldunud rasva osakesed seguneks ülejäänud piimaga. Sulatatud piima saab kasutada 24h. Seda tuleks hoiustada külmkapis. MITTE KUNAGI ära külmuta uuesti eelnevalt sulatatud piima. ÄRA LISA värsket rinnapiima külmutatud rinnapiimale. MITTE KUNAGI ära soojenda rinnapiima keetes või pannes seda mikrolaineahju. ALATI kontrolli vedeliku temperatuuri enne söömist. Kalla ära piim mida ei ole kasutatud.

	Värskelt pumbatud piim	Sulatatud piim
Toa temperatuur (+19°C kuni +25°C)	kuni 4h	Mitte hoiustada
Külmkapp (+4°C)	kuni 96h	24h (täielikust sulamisest)
Sügavkülm (-20°C)	3-6 kuud	Ära kunagi külmuta eelnevalt üles sulatatud piima

Rinnapump on mõeldud individuaalseks kasutamiseks. See ei ole tagasioetatav ega vahetatav. Sellel on tootja garantii. Pidage meeles, et otusüks ja kasutusjuhend koos templaiga on aluseks kaebuse läbivaatamiseks. IGA RINNAPUMBA MUDEL ON TESTITUD KASUTATAVUSE MÕISTES ENNEM MÜÜGILE LUBAMIST. Pidage meeles, et kui teil on imetamise probleeme, mille tulemusena teie imik ei suuda rinda tühjaks imeda võib rinnapump osutada ebaefektiivseks. HOIATUS! Ärge kasutage seda toodet teistel otstarvetel, kui on eelnevalt mainitud kasutusjuhendis. Ärge asetage toodet tule lähedale. Ennem rinnapumba kasutamist, tehke kindlaks, et kõik osad oleks kokku pandud korrektselt. Kui te tunnete rinnas või rinnanibus ebamugavust, lõpetage rinnapumba kasutamine koheselt. Peske käsi enne toote kasutamist. Hoidke toodet vastsündinutele ja lastele kättesaamatus kohas. Ärge kukutage ega lööge toodet kahjustuste vältimiseks. Ärge katsuge toote osasid paljaste kätega koheselt peale desinfitseerimist kuumas vees, et vältida põletusi. Hoidke kasutusjuhend alles edasiseks kasutamiseks, kuna see sisaldab tähtsat informatsiooni. Toote partii koodi leiate pakendilt.

Manuaalisen rintapumpun käyttöohjeet

Tämä manuaalinen rintapumppu on suunniteltu ylimääräisen maidon pumppaamiseen. Sitä ei ole tarkoitettu maidon lypsämiseen silloin, kun nälkäinen vauva ei pysty itse tyhjentämään rintaa, eli tapauksissa, joissa maitotiehyet ovat tukossa. Lääkärit suosittavat rintamaitoa ensimmäisen elinvuoden vauvojen parhaaksi ruoaksi, joka tulisi yhdistää kiinteään ruokaan 4-6 kuukauden iästä alkaen. Muista, että maito on ruokaa, joka täyttää täysin vauvasi tarpeet ja että siinä on vasta-aineita, jotka suojaavat vauvasi infektioilta ja allergioilta.

SETIN SISÄLTÖ, kuva 1

A – silikoninen hierontatyyny, B – rintapumpun runko suppilolla, C – kansi, D – silikonikalvo, E – kalvo ja runkoliitin, F – kahva, G – silikoniventtiili, H – pulloadapteri leveä- ja kapeakaulaisille tuppuloille, I – maitoastia 120 ml

KOKOAMIS- JA PURKAMISOHJEET, kuva 2

Pura rintapumppu noudattamalla alla olevia kokoamisohjeita noudattamalla vaiheita käänteisessä järjestyksessä.

- 2.1 Aseta silikoninen hierontatyyny (A) rintapumpun suppiloon (B). Paina hierontatyyny kapeampi osa suppilon kapeaa kaulaa vasten. Varmista, että tyynyn reunat sopivat tasaisesti suppilon reunoihin. Huomaa, että molemmat elementit ovat profiloituja ja niiden tulee istua kunnolla.
 - 2.2 Pidä kalvoa (D) toisessa kädessä (kovera puoli alaspäin) ja aseta pultti (E) kalvon reikään. Tällä tavalla liittimen (E) leveämmästä päästä tulee kalvon pohja ja kapeampi pää työntyy alaspäin.
 - 2.3 Aseta kalvo pultiin (D) kanssa rintapumpun rungon kuppiin (B). Paina kalvon reunat alas, jotta se sopii oikein. Varmista, että kalvo sopii tiukasti kupin reunoihin.
 - 2.4 Liitä osat liu'uttamalla kahvaa (F) liittimen (E) ulkonevan osan päälle. Asenna sitten kahva rintapumpun rungon ulkonevaan saranaan (B).
 - 2.5 Aseta kansi (C) rintapumpun runkoon (B) ja paina, kunnes kuulet napsahduksen.
 - 2.6 Tartu runkoon (B) ja aseta silikoniventtiili (G) laittamalla sen pyöreä osa rungon kierteeseen. Varmista, että se sopii tiukasti reiän reunaan.
 - 2.7 Ruuvaa sovitin (H) maitoastiaan (I). Kiinnitä sitten sarja rintapumpun runkoon. Rintapumppu on nyt käyttövalmis.
- Silikoniventtiili on puhdistettava erittäin huolellisesti. Älä anna ruoan kuivua venttiiliin. HUOM! HUOMAA! Pura venttiili aina tarttumalla pyöreään kantaan kahdella sormella. Älä koskaan tartu venttiilin kärkiosaansa, koska se voi vaurioitua ja heikentää imuvoimaa.

RINTAPUMPUN OSIEN PUHDISTUS JA DESINFOINTI

Pese kätesi huolellisesti ennen maidon pumppaamista. Pura rintapumppu. Pese kaikki rintapumpun osat lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella. Huuhtele ne sitten huolellisesti ja desinfioi ne alla olevien ohjeiden mukaisesti. **Ennen ensimmäistä käyttöä** desinfioi yllä mainitut osat laittamalla ne kiehuvaan veteen 5 minuutiksi hygienian varmistamiseksi.

Ennen jokaista seuraavaa käyttöä desinfioi yllä mainitut rintapumpun osat höyrrerilaitteella tai kaatamalla niiden päälle kiehuvaa vettä hygienian varmistamiseksi. **HUOMAA!** Odota desinfiointin jälkeen, kunnes kaikki osat ovat jäähtyneet. Älä aloita rungon kokoamista, kun osat ovat lämpimiä tai kosteita, koska se voi aiheuttaa rintapumpun toimintahäiriön. Tarkista, että rintapumpun yksittäiset osat on kiinnitetty oikein.

MITEN PUHDISTETAAN JA DESINFOIDAAN PULLO/MAITOASTIA

Pese ja desinfioi maitoastia ja sen osat huolellisesti ennen ensimmäistä ja jokaista seuraavaa käyttöä. Laita se kiehuvaan veteen 5 minuutiksi hygienian varmistamiseksi. Puhdista ennen jokaista käyttöä. Kiehuva ja kalkkipitoinen vesi voivat aiheuttaa kalkin kertymistä. Pese kaikki osat perusteellisesti puhtaalla vedellä, mukaan lukien alueet, jotka ovat katveessa, mutta joiden läpi ruoka on kulkeutunut ruoanjäämien poistamiseksi. Puhdista maitoastia käytön jälkeen maitojäämistä, huuhtele, pese ja desinfioi sitten höyry-/sähkösterilointilaitteessa tai kiehuvaan vedessä. Maitoastia voidaan pestä astianpesukoneessa (maks. lämpötila 60°C). Älä käytä puhdistukseen antibakteerisia aineita. Ole erityisen varovainen kuumentaessasi ruokaa mikroaaltouunissa. Sekoita aina kuumennettua ruokaa varmistaaksesi tasaisen lämpötilan jakautumisen ja tarkista lämpötila ennen syöttämistä. Jos lämmität ruokaa mikroaaltouunissa, muista, että maitoastian on oltava auki. Tuotetta ei saa laittaa esilämmitettyyn uuniin tai lämmitettäväksi kaasui- tai sähköliedellä.

Turvallisuushuomautukset. Varoitus! Tarkista tuote aina ennen jokaista käyttökertaa. Poista viollinen tuote käytöstä viiveettä. Varoitus! Tämä tuote ei ole lelu. Pidetävä poissa lasten ulottuvilta kun tuote ei ole käytössä. Tarkista AINA ruoan lämpötila ennen syöttämistä lapselle. Noudata hyvää hygieniää käyttäessäsi tiiviöitä. Älä KOSKAAN keitä rintamaitoa. ÄLÄ LISÄÄ tuoretta maitoa jo pakastettuun maitoon. ÄLÄ uudelleenpakasta kerran sulatettua maitoa. ÄLÄ KOSKAAN täytää tiiviötä kuumilla nesteillä. Käytä tätä tuotetta aina aikuisten valvonnassa. Käytettävä vain äidinmaidon kanssa. Ei saa käyttää pulverista tehdyn äidinmaidon sekoittamiseen. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

MAIDON SÄILYTYS

Maito voidaan säilyttää pullossa tai erityisissä ruoka-astioissa. Pakasta vain tuoretta maitoa. Älä täytä astiaa kokonaan, koska pakastettu maito lisää sen tilavuutta. Äidinmaito voidaan lämmitää samalla tavalla kuin mitä tahansa muuta ruokaa (mutta ei koskaan mikroaaltouunissa, koska se voi tuhota arvokkaita ravintoaineita ja vasta-aineita). Pakastetun rintamaidon voi sulattaa yön yli jääkaapissa ja lämmitää sitten vähitellen pullonlämmittimessä tai kuumassa vedessä. Ravista sulatuksen jälkeen astiaa tai sekoita maitoa, jotta erottuneet rasvahiukkaset sekoittuvat jäljellä olevaan maitoon. Sulatettua maitoa voi käyttää 24 tuntia. Se tulee säilyttää jääkaapissa. ÄLÄ KOSKAAN pakasta uudelleen aiemmin sulatettua maitoa. ÄLÄ lisää tuoretta rintamaitoa sulatettuun maitoon. ÄLÄ lisää tuoretta rintamaitoa pakastemaitoon. ÄLÄ KOSKAAN lämmitä rintamaitoa keittämällä tai laittamalla sitä mikroaaltouuniin. Tarkista AINA nesteen lämpötila ennen ruokintaa. Hävitä käyttämättä jäänyt maito.

	Vastapumpattu maito	Sulatettu maito
Huonelämpötila (+19°C - +25°C)	4h asti	älä säilytä
Jääkaappi (+4°C)	96h asti	24h (täydestä sulamisesta)
Pakastin (-20°C)	3-6 kuukautta	älä koskaan pakasta uudelleen aiemmin sulatettua maitoa

Rintapumppu on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön. Sitä ei palauteta tai vaihdeta. Se kuuluu valmistajan takuun piiriin. Reklamaation yhteydessä näytä ostokuitti. JOKAINEN RINTAPUMPPU MALLI TESTATAAN KÄYTTÖÖN ENNEN MYNTIINASETTAMISTA. Muista, että jos sinulla on imetyongelmia, joiden seurauksena vauva ei pysty tyhjentämään rintaa, rintapumppu voi myös olla tehoton. **VAROITUS!** Älä käytä tätä tuotetta muihin kuin tässä käyttöoppaassa mainittuihin tarkoituksiin. Älä aseta tuotetta lämmönlähteiden lähelle. Ennen kuin käytät rintapumppua, varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tunnet epämukavuutta rinnassa tai rinnanpäässä, lopeta rintapumpun käyttö välittömästi. Pese kätesi ennen tuotteen käyttöä. Pidä tuote poissa vauvojen ja pienten lasten ulottuvilta. Älä pudota tai lyö tuotetta vahingoittumisen välttämiseksi. Älä koske tuotteen elementteihin paljain käsin välittömästi kiehuvaan vedessä desinfiointin jälkeen palovammojen välttämiseksi. Säilytä käyttöohjeet, sillä ne sisältävät tärkeitä tietoja. Valmistuserän koodi on merkitty pakkaukseen.

რძის მექანიკური გამოსაწველის გამოყენების წესი

რძის გამოსაწველი განკუთვნილია ძუძუდან ჭიარბი რძის გამოსაწველად. არ გამოიყენოთ იმ შემთხვევაში, თუ მიიჩნევთ ბავშვი დამოუკიდებლად ვერ ახერხებს ძუძუს დაცვას, მაგალითად, ყველა იმ შემთხვევაში, თუ რძის საღებავი დაზიანებულია. ექიმთან რეკომენდაციით, დედის რძე სიცოცხლის პირველი წლის განმავლობაში ბავშვისთვის საუკეთესო საკვებია. 4-6 თვიდან დედის რძესთან ერთად პატარას შეგიძლიათ სხვა მყარი საკვები დაემატოთ. გასსოვდეთ, რომ დედის რძე შეიძლება ბავშვისთვის საჭირო ყველა ნივთიერებას, ხოლო მასში არსებული ანტიბიოტიკები პატარას ინფექციებისა და ალერგიებისგან იცავს.

ნაკვების შემადგენლობა, ნახ. 1

A – სილიკონის სამსაქვე ბალიში, B – გამოსაწველის კორპუსის ძაბრით, C – ხედი, D – სილიკონის მემბრანა, E – მემბრანისა და კორპუსის კონექტორი, F – სახელური, G – სილიკონის სარქველი, H – ბოთლის გადამყვანი ფართო- და ვიწროყელიანი ბოთლებისთვის, I – რძის კონტეინერი 120 მლ

გამოსაწველის აწყობის/დაშლის წესი, ნახ. 2

- რძის გამოსაწველის დასაშლელად გამოიყენეთ აწყობის წესი უკუ თანმიმდევრობით.
- 2.1 მოათავსეთ სილიკონის სამსაქვე ბალიში (A) გამოსაწველის კორპუსის ძაბრით (B). თავდაპირველად ჩასვით მასაჟირის ყველაზე ვიწრო ნაწილი ძაბრის ცენტრში. დარწმუნდით, რომ ბალიშის კიდეები შეიძლება დაზიანდეს. გაითვალისწინეთ, რომ ორივე დეტალი პროფილირებულია და ზუსტად უნდა მოერგოს ერთმანეთს.
 - 2.2 ერთ ხელში დაჭირეთ სილიკონის მემბრანა (D) (შეზღვეული ნაწილით ქვემოთ), მეორე ხელით კი კონექტორის დილაკის მსგავსი ნაწილი (E) ჩასვით მემბრანის ნახევრებში. ამგვარად კონექტორის უფრო ფართო ნაწილი (E) გახდება დაფარავის ფუნქციას, ხოლო ვიწრო ნაწილი კი მემბრანის სიდრემში ჩაეშენება.
 - 2.3 აწყობილი მემბრანა კონექტორით (D) ჩასვით გამოსაწველის კორპუსის ქიჩის ფორმის ნაწილში (B). მემბრანის კიდეებზე ხელის დაჭირებით დარწმუნდით, რომ იგი შეიძლება ურეგულად დაზიანდეს.
 - 2.4 გამოსაწველის სახელური (F) მორატე კონექტორის (E) გამოზნექილ ნაწილს ის, რომ ეს ორი დეტალი შეერთდეს, შემდეგ კი დაამაგრეთ სახელური გამოსაწველის კორპუსის გამოზნექილ სამაგურზე (B).
 - 2.5 დააფარეთ ხედი (C) გამოსაწველის კორპუსს (B) და დააწვეით, სანამ წკაპუნის ხმას არ გაიგონებთ.
 - 2.6 რძის გამოსაწველის კორპუსში (B) ჩამაგრეთ სილიკონის სარქველის (G) მრგვალი ნაწილი. დარწმუნდით, რომ ნახევრების კიდეებს შეიძლება დაზიანდეს.
 - 2.7 მიახრახნეთ ადაპტერი (H) რძის კონტეინერს (I), ხოლო ორივე ერთად - გამოსაწველის კორპუსს. რძის გამოსაწველი მზადაა გამოსაყენებლად.

შეინფხა! უკუღებების საწინააღმდეგო სარქველი ყოველთვის მის მრგვალ ფუძეზე ორი თითის მოჭიდებით მოხსენით. არასოდეს მოჭიდეთ სარქველის წვერს, რადგან ის შეიძლება დაზიანდეს და შესუსტოს გამოსაწველის სიმძლავრე. უკუღებების საწინააღმდეგო სარქველი ფრთხილად გარეგნეთ და არ დაუშავთ მასში საკვების გამრობა.

რძის გამოსაწველის ნაწილების რეცხვისა და დეზინფექციის წესები

რძის გამოწველის წინ კარგად დაიბანეთ ხელები. დაძალიეთ გამოსაწველი. ყველა დეტალი გარეგნეთ თბილ წყალში რბილი სარეცხი საშუალების გამოყენებით, კარგად გააუქვით და ჩაუტარეთ დეზინფექცია ქვემოთ მოცემული წესით. **პირველი გამოყენების წინ** გამოსაწველის დეტალები დეზინფექციის მიზნით 5 წუთით მოათავსეთ მშუღარე წყალში. **ყოველი შემდგომი გამოყენების წინ** გაასტერილეთ გამოსაწველის დეტალები ორთქლით სტერილიზატორში, ან გადაავლეთ მშუღარე. **შეინფხა!** დეზინფექციის შემდეგ დადოლოდეთ დეტალების გაიგებას. არ აწყობთ გამოსაწველი, თუ მისი ნაწილები თბილი, ან ტენიანია, ამახ შესაძლოა გამოიწვიოს ხელსაწყოს გამოუმართაობა. შეამოწმეთ, სწორად არის თუ არა ყველა დეტალი ერთმანეთთან დაკავშირებული.

ბოთლის/კონტეინერის რეცხვისა და დეზინფექციის წესები

პირველი და ყოველი შემდგომი გამოყენების წინ რძის კონტეინერი ნაწილად გაუქვით და გარეგნეთ და გაასტერილეთ. ამ მიზნით მოათავსეთ 5 წუთით მშუღარე წყალში. გამოსაწველს და ხისტმა წყალმა შესაძლოა კონტეინერის კედლებზე წარმოქმნას ნაღებები ეფექტი. ყველა დეტალი კარგად გარეგნეთ სუფთა წყლით იმ ადგილების სათვალთ, რომელიც თვალისთვის უხილავია, მაგრამ საკვებისთვის შეუქვია. გამოყენების შემდეგ რძის კონტეინერი გაათავსეთ რძის ნარჩენებისგან, გამოავლეთ, გარეგნეთ და გაასტერილეთ ორქლის/ელექტრო სტერილიზატორში, ან მშუღარე წყალში მოათავსებით.

რძის კონტეინერი შეგიძლიათ გარეგნოთ ქურქლის სარეცხ მანქანაში (მაქსიმუმ 60°C-ზე). რეცხვის დროს არ გამოიყენოთ ანტიბაქტერიული ნივთიერებები. მიკრობალურ ღუმელში საკვების გაცხელებისას განსაკუთრებულ ყურადღება გმართებთ. ყოველთვის მოერიეთ ამგვარად გაცხელებულ საკვებს, რომ მასში ტემპერატურა თანაბრად გადაწოდდეს და ყოველთვის შეამოწმეთ კვების წინ მისი ტემპერატურა. თუ საკვებს მიკრობალურ ღუმელში აცხელებთ, გასსოვდეთ, რომ რძის კონტეინერი თავიდან უნდა იყოს პროდუქტი არ მოათავსოთ წინანსწარ გაცხელებულ ღუმელში, გაზის, ან ელექტრო ქურაზე

თქვენი ბავშვის ჯანმრთელობისა და უსაფრთხოებისთვის. გაფრთხილებთ! ყურადღებით დაათვალიერეთ პროდუქტი ყოველი გამოყენების წინ. გადაადგილდებიან ნივთიერებები. გაფრთხილებთ! პროდუქტი არ არის სათამაშო. როდესაც არ იყენებთ, შეინახეთ ბავშვისთვის მიუწვდომელ ადგილას. **ყოველთვის** შეამოწმეთ საკვების ტემპერატურა ბავშვისთვის მიცემამდე. მაქსიმალურად დაიცავით ჰიგიენის ნორმები პროდუქტის გამოყენებისას. **არასოდეს** აადლოთ გამოწველილი რძე. შენახვის მიზნით არ დაამატოთ ახალი რძე უკვე გაყინულს. **არ შეუიერთო** ახალად გამოწველილი რძე გაყინულს. არ მოათავსოთ კონტეინერი ცხელი სითხეები. პროდუქტი ყოველთვის ზრდასრულის მეთვალყურეობით გამოიყენეთ. განკუთვნილია მხოლოდ დედის რძისთვის. არ გამოიყენოთ ხელოვნური რძის შემთხვევაში. ინსტრუქცია შეინახეთ სამომავლო საჭიროებისთვის.

რძის შენახვა

რძე შეგიძლიათ შეინახოთ ბოთლში, ან საკვების სპეციალურ კონტეინერში. გაყინეთ მხოლოდ ახლად გამოწველილი რძე. არ შეავსოთ კონტეინერი ბოლომდე, რადგან გაყინული რძე მოცულობაში იმატებს. დედის რძის გათბობა ნებისმიერი სხვა საკვების მსგავსად შეგიძლიათ (მაგრამ არასოდეს გამოიყენოთ ამ მიზნით მიკრობალური ღუმელი, რადგან ამგვარად შესაძლოა განადგურდეს რძეში შემავალი სასარგებლო ნივთიერებები და ანტიბიოტიკები). გაყინული რძე შეგიძლიათ გააღოთ დამის განმავლობაში მაცივარში და შემდეგ თანდათანობით გაათბოთ ბოთლის სპეციალურ გამათბობელში, ან ცხელ წყალში მოათავსებით. გაღების შემდეგ კონტეინერი შეაწვრიეთ, ან მოერიეთ რძეს, რომ მასში შემავალი ცხიმის ნაწილაკები რძეში თანაბრად გადაწოდდეს. გაღვალა რძე 24 საათის განმავლობაში უნდა გამოიყენოთ. ეს 24 საათი რძე მაცივარში უნდა ინახებოდეს. გამღვალა რძე არასოდეს გაყინეთ ხელმოეროდ. არ დაამატოთ ახლად გამოწველილი რძე გაღვალ, ან გაყინულ რძეს. არასოდეს გააცხელოთ დედის რძე გაზის/ელექტრო ქურაზე, ან მიკრობალურ ღუმელში მოთავსების გზით. ყოველთვის შეამოწმეთ კვების წინ რძის ტემპერატურა. რძის გამოყენებული ნარჩენები გადაღარეთ.

	ახლადგამოწველილი რძე	გამღვალა რძე
ოთახის ტემპერატურა (+19°C-დან +25°C-მდე)	4 საათამდე	არ შეინახოთ
მაცივარი (+4°C)	96 საათამდე	24 საათი (სრულად გაღობიდან)
საყინულ (-20°C)	3-6 თვე	არასოდეს გაყინეთ ხელმოეროდ გამღვალა რძე

რძის გამოსაწველი პირადი გამოყენების ნივთია. მისი დაზიანება, ან გაგვლა არ შეიძლება. მასზე ვრცელდება მწარმოებლის გარანტია. გასსოვდეთ, რომ გაუმართაობის შემთხვევაში საჩივრის განხილვის საფუძველი შექმნის დამატკიცებელი ქვითარი და ბექდანი ინსტრუქცია. გაყინული რძე შეგიძლიათ თოთოული რძის გამოსაწველის მოდელი მოწოდება ვარგისიანობაზე. გასსოვდეთ, რომ თუ ლაქტაციის პრობლემა გვაქვთ, რა დროსაც ბავშვი ძუძუს დამოუკიდებლად ვერ ცდის, რძის გამოსაწველი შესაძლოა არაუფექტური გამოდგეს. გაფრთხილებთ! არ გამოიყენოთ პროდუქტი ინსტრუქციაში მითითებულისგან განსხვავებული მიზნებით. არ მოათავსოთ იგი სითბოს წყაროს სიახლოვეს. გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ხელსაწყო სწორადაა აწყობილი. თუ მკერდის არემი დისკომფორტს გრძობთ, მაშინათვე შეუწყვიტეთ გამოსაწველის გამოყენება. გამოსაწველის გამოყენების წინ კარგად დაიბანეთ ხელები. შეინახეთ პროდუქტი ბავშვისთვის მიუწვდომელ ადგილას. დაზიანების თვიდან ასაცილებლად, არ დაავლეთ ძირს აპარატი და არ გააცხელოთ. დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, არ შეუხებთ მშუღარე წყლიდან, ან სტერილიზატორიდან იმ წუთის ამოღებულ დეტალებს. შეინახეთ ინსტრუქცია, რადგან ის მნიშვნელოვან ინფორმაციას შეიცავს. პარტილის კოდი მოცემულია მუფუთვაზე.

Upute za upotrebu Pumpa za prsa

Ova ručna pumpa za prsa dizajnirana je za izdavanje viška mlijeka. Nije namijenjena za izdavanje mlijeka kada gladna beba ne može sama isprazniti dojk, odnosno u slučajevima kada su vam mliječni kanali začepjeni. Liječnici preporučuju majčino mlijeko kao najbolju hranu za bebe u prvoj godini života, koju treba kombinirati s krutom hranom od 4-6 mjeseci starosti. Ne zaboravite da je vaše mlijeko hrana koja u potpunosti zadovoljava potrebe vaše bebe i ima antitijela koja štite vašu bebu od infekcija i alergija.

SET SADRŽI, slika 1

A – silikonski masažni jastuk, B – baza pumpe za grudi s lijevkom, C – poklopac, D – silikonska dijafragma, E – spoj dijafragme i baze, F – ručka, G – silikonski ventil, H – adapter za široku i usku bočicu boce s grlom, I – posuda za mlijeko 120 ml

KAKO SASTAVITI/RASTAVITI, slika 2

Za rastavljanje pumpe za prsa slijedite upute za sastavljanje u nastavku slijedeći korake obrnutim redoslijedom.

2.1 Stavite silikonski masažni jastuk (A) u lijevak pumpe za grudi (B). Pritisnite uži dio masažnog jastuka uz usko grlo lijevka. Pazite da rubovi jastuka ravnomjerno pričaju uz rubove lijevka. Imajte na umu da su oba elementa profilirana i da bi trebala pravilno pristajati.

2.2 Držite dijafragmu (D) jednom rukom (konkavnom stranom prema dolje), postavite vijak (E) u rupu dijafragme. Na taj način, širi kraj konektora (E) postaje baza dijafragme, a uži kraj strši prema dolje.

2.3 Postavite dijafragmu s vijkom (D) u čašicu tijela pumpe za grudi (B). Pritisnite rubove dijafragme prema dolje kako biste je pravilno postavili. Provjerite prijanja li membrana čvrsto uz rubove šalice. 2.4 Gurnite ručicu (F) preko izbočenog dijela konektora (E) kako biste spojili te dijelove. Zatim namjestite ručku na izbočenu šarku tijela pumpe za grudi (B).

2.5 Stavite poklopac (C) na tijelo pumpe za grudi (B) i gurajte dok ne čujete klik.

2.6 Uхватite tijelo (B) i postavite silikonski ventil (G) stavljajući njegov okrugli dio unutar navoja tijela. Provjerite prijanja li čvrsto uz rub rupe.

2.7 Pričvrstite adapter (H) na spremnik za mlijeko (I). Zatim pričvrstite set na bazu pumpe za grudi. Pumpa za grudi je sada spremna za upotrebu.

NAPOMENA! Protupovratni ventil uvijek uklonite tako da s dva prsta uhvatite njegovu okruglu bazu. Nikada ne hvatajte vrh ventila jer se može oštetiti i oslabiti usisnu snagu. Nepovratni ventil perite vrlo nježno i ne dopustite da se hrana osuši unutar njega.

KAKO OČISTITI I DEZINFICIRATI DIJELOVE PUMPE ZA GRUDI

Prije izdavanja mlijeka temeljito operite ruke. Rastavite pumpu za prsa. Operite sve dijelove pumpe za prsa u toploj vodi s blagim deterdžentom. Zatim ih temeljito isperite i dezinficirajte prema dolje navedenim smjernicama. Prije prve uporabe dezinficirajte gore navedene dijelove tako da ih stavite u kipuću vodu na 5 minuta kako biste osigurali higijenu. Prije svake sljedeće uporabe dezinficirajte gore navedene dijelove pumpe za prsa u parnom sterilizatoru ili ih prelijte kipućom vodom kako biste osigurali higijenu. **NAPOMENA!** Nakon dezinfekcije pričekajte dok se svi dijelovi ne ohlade. Nemojte počinjati sastavljati bazu dok su dijelovi topli ili vlažni jer to može uzrokovati kvar pumpe za prsa. Provjerite jesu li pojedinačni dijelovi pumpe za grudi ispravno pričvršćeni.

KAKO OČISTITI I DEZINFICIRATI BOCU/SPREMNIK

Temeljito operite posudu za mlijeko i njezine dijelove i dezinficirajte prije prve i svake sljedeće uporabe. Stavite ga u kipuću vodu na 5 minuta kako biste osigurali higijenu. Očistite prije svake upotrebe. Kipuća i tvrda voda mogu stvoriti efekt kamenca. Sve dijelove temeljito operite čistom vodom, uključujući područja koja možda nisu vidljiva, ali kroz koja je hrana prošla, kako biste uklonili sve ostatke hrane. Posudu za mlijeko nakon upotrebe očistite od ostataka mlijeka, isperite, operite i potom dezinficirajte u parnom/električnom sterilizatoru ili u kipućoj vodi. Posuda za mlijeko može se koristiti u perilici posuda (maks. temp. 60°C). Nemojte koristiti antibakterijska sredstva za čišćenje. Budite posebno oprezni kada zagrijavate hranu u mikrovalnoj pećnici. Uvijek promješajte zagrijanu hranu kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature i provjerite temperaturu prije hranjenja. Ako zagrijavate hranu u

mikrovalnoj pećnici, ne zaboravite da posuda za mlijeko mora biti otvorena. Proizvod se ne smije stavljati u zagrijanu pećnicu niti zagrijavati na plinskom ili električnom štednjaku.

Za zdravlje i sigurnost Vašeg djeteta. Upozorenje! Provjerite stanje proizvoda prije svake upotrebe. Bacite čim primijetite prve znakove oštećenja ili slabosti. **Upozorenje!** Ovaj proizvod nije igračka. Držite izvan dohvata djece kada nije u upotrebi. **UVIJEK** provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Održavajte maksimalnu higijenu tijekom upotrebljavanja spremnika. **NIKADA** ne prokuhavajte ispumpano mlijeko. **NEMOJTE** dodavati svježe dječje mlijeko već smrznutom mlijeku kako biste ga spremili. **NEMOJTE** dodavati svježe mlijeko već smrznutom mlijeku. **NIKADA** nemojte spremati u spremnik vruće tekućine. Ovaj proizvod uvijek koristite pod nadzorom odgovorne odrasle osobe. Samo za korištenje izdojenog mlijeka. Ne smije se koristiti za miješanje različitog mlijeka. Spremite upute za kasniju upotrebu.

POHRANA MLJEKA

Milk can be kept in a bottle or special food containers. Freeze only fresh milk. Do not fill a container fully as frozen milk increases its volume. Breast milk can be heated in the same way as any other food (but never in the microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies). Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator and then warmed gradually in a bottle warmer or hot water. After defrosting, shake the container or stir the milk to mix the separated fat particles with the remaining volume of milk. Thawed milk can be used for 24h. It should be stored in a refrigerator. NEVER refreeze previously defrosted milk. DO NOT add fresh breast milk to defrosted milk. DO NOT add fresh breast milk to frozen milk. NEVER heat breast milk by boiling or putting it in the microwave. ALWAYS check the liquid temperature before feeding. Dispose of any milk that has not been used.

	Svježe izdvojeno mlijeko	Otopljeno mlijeko
Sobna temperatura (+19°C do +25°C)	do 4h	ne pohranjujte
Hladnjak (+4°C)	do 96h	24h (od potpunog odmrzavanja)
Zamrzivač (-20°C)	3-6 mjeseci	Nikad ne smrzavajte jednom odmrznuto mlijeko

Pumpa za prsa namijenjena je za osobnu upotrebu. Nema povrata niti zamjene. Pokriveno je jamstvom proizvođača. Imajte na umu da su dokaz o kupnji zajedno s ovjerenim uputama za uporabu osnova za ispitivanje pritužbe. **SVAKI MODEL PUMPE PRIJE PUŠTANJA U PRODAJU JE TESTIRAN U POGLEDU UPOTREBLJIVOSTI.** Ne zaboravite da ako imate problema s laktacijom zbog kojih vaša beba ne može isprazniti dojk, pumpa za prsa također može biti neučinkovita. **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti ovaj proizvod u svrhe koje nisu navedene u ovom korisničkom priručniku. Ne stavljajte proizvod blizu izvora vatre. Prije uporabe pumpe za prsa, provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni. Ako osjetite nelagod u grudima ili bradavicama, odmah prestanite koristiti pumpicu za prsa. Operite ruke prije upotrebe proizvoda. Proizvod čuvati izvan dohvata novorođenčadi i djece. Nemojte ispuštati ili udarati proizvod kako biste izbjegli oštećenje. Nemojte dirati elemente proizvoda golim rukama odmah nakon dezinfekcije u kipućoj vodi kako biste izbjegli opekline. Čuvajte upute za upotrebu jer one sadrže važne informacije. Serijski kod nalazi se na pakiranju.

Használati utasítás a Kézi mellszívóhoz

Ez a kézi mellszívó a felgyülemltet tej leszívására lett kifejlesztve. Nem alkalmas a tej leszívására abban az esetben, ha a gyermek éhes és nem tudja maga kiüríteni a mellet, azaz minden olyan esetben, amikor a tejcatornák elzáródnak. Az orvosok ajánlják a kisgyermek első életük első évében az anyatejes táplálást, amelyet 4-6 hónapos kortól érdemes szilárd táplálékkal kombinálni. Ne feledje, hogy a tej az az élelmiszer, amely teljes mértékben kielégíti a baba szükségleteit, és antitesteket tartalmaz, amelyek megvédik a babát a fertőzésektől és az allergiáktól.

A csomagolás tartalma, 1 ábr.

A – szilikonos masszázspárna, B – mellszívó test tölcserrel, C – borítók, D – szilikonos diafragma, E – diafragma a testtel történő összekapcsoláshoz, F – fogantyú, G – szilikonos szelep, H – cumisüveg csatlakoztató a szeles és keskeny nyakú cumisüvegek, I – tejtároló 120 ml

A mellszívó össze/szét szerelése, 2. ábr.

A mellszívó szétszereléséhez kövesse az alábbi összeszerelési utasításokat, és kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

2.1 Helyezze a szilikon masszázspárnát (A) a mellszívó tölcserébe (B). Nyomja a masszázspárna keskenyebb részét a tölcser keskeny nyakához. Ügyeljen arra, hogy a párna szélei egyenesen illeszkedjenek a tölcser széleire. Vegye figyelembe, hogy mindkét elem formázott, és megfelelően illeszkednie kell.

2.2 Tartsa a membránt (D) egyik kezében (homorú oldala lefelé), és helyezze be a csavart (E) a membrán furatába. Így módon a csatlakozó szélesebb vége (E) lesz a membrán alapja, a keskenyebb pedig lefelé nyúlik.

2.3 Helyezze a membránt a csavarral (D) a mellszívó testének csészejébe (B). Nyomja le a membrán széleit, hogy megfelelően illeszkedjen. Győződjön meg arról, hogy a membrán szorosan illeszkedik a csésze széleire.

2.4 Csúsztassa a fogantyút (F) a csatlakozó (E) kiálló része fölé, hogy összekapcsolja ezeket az alkatrészeket. Ezután illesse a fogantyút a mellszívó testének kiálló csuklópántjára (B).

2.5 Helyezze a fedelet (C) a mellszívó testére (B), és nyomja addig, amíg kattánást nem hall.

2.6 Fogja meg a testet (B), és helyezze be a szilikonszelepet (G) úgy, hogy a kerek részét a test menetébe helyezi. Győződjön meg arról, hogy szorosan illeszkedik a lyuk széléhez.

2.7 Csavarja rá az adaptert (H) a tejtárolóra (I). Ezután csavarja fel a készletet a mellszívó testére. A mellszívó most használatra kész.

JEGYZEZE MEG! Mindig távolítsa el a visszacsapó szelepet úgy, hogy két ujjal megfogja a kerek alapját. Soha ne fogja meg a szelep hegyét, mert az megsérülhet és gyengítheti a szívóerőt. Nagyon óvatosan mossa meg a visszacsapó szelepet, és ne hagyja, hogy az élelmiszerek megszáradjanak benne.

A MELLSZÍVÓ RÉSZEINEK TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

A tej leszívása előtt alaposan mosson kezet. Szerelje szét a mellszívót. Mossa el a mellszívó összes részét enyhén mosószeres meleg vízben. Ezután alaposan öblítse le és fertőtlenítse az alábbi irányelvek szerint. **Az első használat előtt** fertőtlenítse a fent említett részeket úgy, hogy 5 percen forrásban lévő vízbe helyezi őket a higiénia biztosítása érdekében.

Minden további használat előtt fertőtlenítse a mellszívó fent említett alkatrészeit gőzsterilizátorban vagy forrásban lévő vízzel öntve a higiénia biztosítása érdekében. **JEGYZEZE MEG!** A fertőtlenítés után várja meg, amíg minden alkatrész kihűl. Ne kezdje el a test összeszerelését, amikor az alkatrészek meleg vagy nedvesek, mert ez a mellszívó hibás működését okozhatja. Ellenőrizze, hogy a mellszívó egyes részei megfelelően vannak-e rögzítve.

A CUMISÜVEGEK/TARTÁLY TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

Az első és minden további használat előtt alaposan mossa ki és fertőtlenítse a tejtárolót és alkatrészeit. Tegye forrásban lévő vízbe 5 percen a higiénia biztosítása érdekében. Minden használat előtt tisztítsa meg. A forrásban lévő és kemény víz vízkő hatást válthat ki. Alaposan mossa le az összes alkatrészt tiszta vízzel, beleértve azokat a területeket is, amelyek esetleg nem látszódnak, de amelyeken keresztül az étel átjutott, hogy eltávolítsa az ételmaradékokat. Használat

után tisztítsa meg a tejtárolót a tejmaradványoktól, öblítse ki, mossa ki, majd fertőtlenítse gőz/elektromos sterilizátorban vagy forrásban lévő vízben. A tejtároló mosogatógéppel is használható (max. 60°C). Ne használjon antibakteriális szereket a tisztításhoz. Különböző óvatossággal járjon el, amikor az ételeket mikrohullámú sütőben melegíti. Mindig keverje meg a melegített ételt, hogy biztosítsa a hőmérséklet egyenletes eloszlását, és ellenőrizze a hőmérsékletet etetés előtt. Ha ételt melegít mikrohullámú sütőben, ne feledje, hogy a tejtárolónak nyitva kell lennie. A terméket nem szabad előmelegített sütőbe tenni, illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyen melegíteni.

A gyermek egészsége és biztonsága érdekében! Figyelem! Ellenőrizze figyelmesen a terméket minden használat előtt. Dobja ki a sérülés vagy gyengeség első jeleire! Figyelem! Ez a termék nem játékszer! Tartsa gyermekektől távol, amikor nincs használatban! MINDIG ellenőrizze az étel hőmérsékletét etetés előtt! Tartsa szem előtt a maximális higiénia a konténerek felhasználása közben! SOHA ne forraljuk a lefejt tejet! A fagyasztott tejhez ne töltsünk frissen fejt tejet! Soha ne töltsön a tartályba forró folyadékot! Ezt a terméket felöltött felügyelet mellett használja mindig! Őrizze meg a használati utasítást későbbi felhasználásra. Csak anyatejhez használható. Nem használható tápszer keveréséhez.

A TEJTÁROLÁSA

A tej cumisüvegben vagy speciális étel tárolóban tartható. Csak friss tejet fagyasszon le. Ne töltse meg teljesen az edényt, mert a fagyasztott tej növeli a térfogatát. Az anyatejet ugyanúgy fel lehet melegíteni, mint bármely más ételt (de soha ne a mikrohullámú sütőben, mert ez elpusztíthatja az értékes tápanyagokat és ellenanyagokat). A fagyasztott anyatej egy éjszakán át kiolvasható a hűtőszekrényben, majd fokozatosan felmelegíthető palackmelegítőben vagy forró vízben. Kiolvastás után rázza fel az edényt vagy keverje meg a tejet, hogy a leválasztott zsírrészecskék összekeveredjenek a maradék tejmennyiséggel. A felolvastott tej 24 órán keresztül használható. Hűtőszekrényben kell tárolni. SOHA ne fagyassza le újra a korábban kiolvastott tejet. NE adjon friss anyatejet a kiolvastott tejhez. NE adjon friss anyatejet a fagyasztott tejhez. SOHA NE melegítse az anyatejet forralással vagy mikrohullámú sütőbe helyezéssel. Etetés előtt MINDIG ellenőrizze a folyadék hőmérsékletét. Dobja ki a fel nem használt tejet.

	FRISSEN LESZÍVOTT TEJ	KIFAGYASZTOTT TEJ
Szobahőmérséklet (+19°C - +25°C)	4 óráig	Ne tárolja
Hűtőszekrény (+4°C)	96 óráig	24 óra (a kifagyasztástól számítva)
Fagyasztó (-20°C)	3-6 hónap	Soha ne fagyassza le újra a kifagyasztott tejet

A mellszívó személyes használatra készült. Nem visszaváltható és nem cserélhető. Gyártói garancia vonatkozik rá. Ne feledje, hogy a vásárlást igazoló bizonylat a lebélyegzett használati utasítással együtt a reklamáció kivizsgálásának alapja. **AZ ÖSSZES MELLSZÍVÓ MODELL HASZNÁLHATÓSÁGI SZEMPONTBÓL TESZTELÉSNEK VAN KITÉVE, MIELŐTT ELADÁSRA VAN BOCSÁJTVA.** Ne feledje, hogy ha szoptatási problémái vannak, amelyek következtében a baba nem tudja kiüríteni a mellet, akkor a mellszívó is hatástalan lehet. **FIGYELEM!** Ne használja ezt a terméket a használati útmutatóban felsoroltaktól eltérő célokra. Ne helyezze a terméket tűzforrások közelébe. A mellszívó használata előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően össze van szerelve. Ha kellemetlen érzést érez a mellben vagy a mellbimbóban, azonnal hagyja abba a mellszívó használatát. A termék használata előtt mosson kezet. A terméket újszülöttektől és gyermekektől elzárva tartsa. A sérülés elkerülése érdekében ne ejtse le vagy üsse meg a terméket. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg pusztá kézzel a termékelemeket közvetlenül forrásban lévő vízben történő fertőtlenítés után. Őrizze meg a használati utasítást, mert fontos információkat tartalmaz. A csomagoláson feltüntetett tételkód.

Rankinio pientraukio naudojimo instrukcijos

Šis rankinis pientraukis skirtas pieno pertekliui ištraukti. Jis nes skirtas pienui traukti, kai alkanas kūdikis pats negali ištuštinti krūties, ty. visais atvejais, kai užsikimšę Jūsų pieno latakai. Pirmaisiais gyvenimo metais kūdikiams medikai rekomenduoja motinos pieną kaip geriausią maistą, kurį nuo 4-6 mėnesių derinti su kietu maistu. Atminkite, kad jūsų pienas yra maistas, visiškai patenkiantis jūsų kūdikio poreikius ir jame yra antikūnų, kurie apsaugo jūsų kūdikį nuo infekcijų ir alergijų.

KAS YRA RINKINĖJE, 1 pav

A – silikoninė masažo pagalvėlė, B – pientraukio korpusas su piltuvu, C – dangtelis, D – silikoninė diafragma, E – diafragma ir korpuso jungtis, F – rankena, G – silikoninis vožtuvas, H – buteliuko adapteris plačiam ir siauram. kaklelio buteliukai, I – pieno talpa 120 ml

KAIP SURINKTI/IŠARDYTI, pav. 2

Norėdami išardyti pientraukį, vadovaukitės toliau pateiktomis surinkimo instrukcijomis, atlikdami veiksmus atvirkštine tvarka.

2.1 Įdėkite silikoninę masažo pagalvėlę (A) į pientraukio piltuvą (B). Siauresnę masažo pagalvėlės dalį prispauskite prie siauro piltuvo kaklelio. Įsitinkinkite, kad pagalvėlės kraštai tolygiai priglundą prie piltuvo kraštų. Atkreipkite dėmesį, kad abu elementai yra profiliuoti ir turi tinkamai tilpti.

2.2 Laikydami diafragmą (D) viena ranka (įgaubta puse žemyn), įkiškite varžtą (E) į diafragmos angą. Tokiu būdu platesnis jungties galas (E) tampa diafragmos pagrindu, o siauresnis išsikiša žemyn.

2.3 Įdėkite diafragmą su varžtu (D) į pientraukio korpuso kaušėlį (B). Paspauskite diafragmos kraštus, kad ji tinkamai tilptų. Įsitinkinkite, kad membrana tvirtai priglundą prie puodelio kraštų.

2.4 Stumkite rankeną (F) ant išsikišusios jungties dalies (E), kad sujungtumėte šias dalis. Tada uždėkite rankeną ant išsikišusio pientraukio korpuso vyrio (B).

2.5 Uždėkite dangtelį (C) ant pientraukio korpuso (B) ir stumkite, kol išgirsite spragtelėjimą.

2.6 Suimkite korpusą (B) ir uždėkite silikoninį vožtuvą (G), įkišdami jo apvalią dalį į korpuso sriegį. Įsitinkinkite, kad jis tvirtai priglundą prie skylės krašto.

2.7 Prisukite adapterį (H) ant pieno talpyklos (I). Tada prisukite rinkinį ant pientraukio korpuso. Pientraukis dabar paruoštas naudoti.

PASTABA! Visada nuimkite atbulinį vožtuvą dviem pirštais suimdami jo apvalų pagrindą. Niekada neimkite už vožtuvo galo, nes jis gali būti pažeistas ir susilpninti siurbimo galią. Labai švelniai nuplaukite atbulinį vožtuvą ir neleiskite maistui jo viduje išdžiūti.

KAIP VALYTI IR DEZINFEKUOTI PIENTRAUKIO DALIS

Prieš ištraukdami pieną, kruopščiai nusiplaukite rankas. Išardykite pientraukį. Išplaukite visas pientraukio dalis šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Tada kruopščiai nuplaukite ir dezinfekuokite pagal toliau pateiktas instrukcijas. **Prieš naudodami pirmą kartą**, dezinfekuokite minėtas dalis 5 minutėms įdėdami į verdantį vandenį, kad užtikrintumėte higieną.

Prieš kiekvieną tolimesnį naudojimą dezinfekuokite aukščiau minėtas pientraukio dalis garų sterilizatoriuje arba užpilkite jas verdančiu vandeniu, kad užtikrintumėte higieną. **PASTABA!** Po dezinfekcijos palaukite, kol visos dalys atvės. Nepradėkite montuoti korpuso, kai dalys yra šiltos arba drėgnos, nes tai gali sukelti krūties siurblio gedimą. Patikrinkite, ar atskiros pientraukio dalys yra tinkamai pritvirtintos.

KAIP VALYTI IR DEZINFEKUOTI BUTELIUKĄ/TALPĄ

Prieš pirmą ir kiekvieną tolimesnį naudojimą kruopščiai išplaukite ir dezinfekuokite pieno indą ir jo komponentus. Įdėkite jį į verdantį vandenį 5 minutėms, kad užtikrintumėte higieną. Nuvalykite prieš kiekvieną naudojimą. Verdantis ir kietas vanduo gali sukelti kalkių nuosėdų susidarymą. Kruopščiai nuplaukite visas dalis švariu vandeniu, įskaitant vietas, kurios gali būti nematomos, bet per kurias praėjo maistas, kad pašalintumėte maisto likučius. Po naudojimo išvalykite pieno indą nuo pieno likučių, nuplaukite, išplaukite ir dezinfekuokite garų/elektriniame sterilizatoriuje arba verdančiame vandenyje. Pieno indą galima plauti indaplovėje (maks. temp. 60°C). Valymui nenaudokite antibakterinių medžiagų. Būkite ypač atsargūs šildydami maistą mikrobangų krosnelėje. Visada maišykite pašildytą maistą, kad temperatūra pasiskirstytų tolygiai, ir prieš maitinimą patikrinkite temperatūrą. Jei maistą šildote mikrobangų krosnelėje, nepamirškite, kad pieno indas turi būti atidarytas. Produkto negalima dėti į įkaitintą orkaitę arba kaitinti ant dujinės ar elektrinės viryklės.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai. Įspėjimas! Atidžiai apžiūrėkite prieš kiekvieną naudojimą. Pastebėjus pirmuosius pažeidimo požymius, išmeskite. Įspėjimas! Šis produktas nėra žaistas. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. VISADA patikrinkite maisto temperatūrą prieš paduodant vaikui. Naudodami indelius palaikykite maksimalią higieną, NIEKADA nevirkite mamos pieno. NEMAISYKITE šviežio mamos pieno su atšaldytu pienu. NIEKADA nepilkite karštų skysčių į indelį. Naudokite tik prižiūrint suaugusiems. Niekada nerškite juostelių, virvelių, kaspinelų ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

PIENO SANDĖLIAVIMAS

Pieną galima laikyti butelyje arba specialiuose maisto induose. Užšaldykite tik šviežią pieną. Neužpildykite talpyklos iki galo, nes užšaldytas pienas padidina jo kiekį. Motinos pieną galima šildyti taip pat, kaip ir bet kurį kitą maistą (bet jokiu būdu ne mikrobangų krosnelėje, nes tai gali sunaikinti vertingas maistines medžiagas ir antikūnus). Užšaldytą motinos pieną galima atitirpinti per naktį šaldytuve, o po to palaipsniui pašildyti buteluke arba karštame vandenyje. Po atitirpinimo indą pakratykite arba maišykite pieną, kad atskirtos riebalų dalelės susimaišytų su likusiu pieno kiekiu. Atšildytą pieną galima naudoti 24 val. Jis turėtų būti laikomas šaldytuve. NIEKADA pakartotinai neužšaldykite anksčiau atšildyto pieno. NEGALIMA pilti šviežio motinos pieno į atšildytą pieną. NEGALIMA pilti šviežio motinos pieno į šaldytą pieną. NIEKADA nešildykite motinos pieno virinant arba dėdami į mikrobangų krosnelę. Prieš maitindami VISADA patikrinkite skysčio temperatūrą. Išmeskite bet kokį nepanaudotą pieną.

	Šviežias pienas	Atšildytas pienas
Kambario temperatūra (+19°C do +25°C)	Iki 4 val.	nelaikykite
Šaldytuvas (+4°C)	Iki 96 val.	24 val. Nuo atitirpimo
Šaldiklis (-20°C)	3-6 mėnesius	Niekada nešaldykite jau atitirpintą pieną

Pientraukis skirtas asmeniniam naudojimui. Ji negražinama ar nekeičiama. Jai taikoma gamintojo garantija. Atminkite, kad pirkimo įrodymas kartu su antspaudoota naudojimo instrukcija yra pagrindas nagrinėti skundą. KIEKVIENAS PIENTRAUKIO MODELIS PRIEŠ PATEIKIAMAS PARDUOTI YRA BANDOMOS TINKAMUMO SĄLYGOS. Atminkite, kad jei turite laktacijos problemų, dėl kurių jūsų kūdikis negali ištuštinti krūties, PIENTRAUKIS taip pat gali būti neveiksmingas. **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams, nei nurodyti šiame vartotojo vadove. Nestatykite gaminio šalia ugnies šaltinių. Prieš naudodami pientraukį įsitinkinkite, kad visos dalys buvo tinkamai surinktos. Jei jaučiate diskomfortą krūtyse ar speneliuose, nedelsdami nustokite naudoti pientraukį. Prieš naudodami gaminį nusiplaukite rankas. Laikykite gaminį naujagimiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nemeskite ir nespauskite gaminio, kad nesugadintumėte. Nelieskite gaminio elementų plikomis rankomis iš karto po dezinfekcijos verdančiame vandenyje, kad išvengtumėte nudegimų. Išsaugokite naudojimo instrukciją, nes joje yra svarbios informacijos. Ant pakuočių nurodytas partijos kodas.

Manuālā krūts sūkņa lietošanas instrukcijas

Manuālais krūts sūknis tiek izmantots liekā piena atsūkšanai. Tas nav paredzēts piena atsūkšanai, ja izsalcis mazulis pats nevar iztukšot krūti, t.i. visos gadījumos, kad ir aizsprostoti piena kanāli. Ārsti iesaka mātes pienu kā labāko barību mazulim pirmajā dzīves gadā, kas jākombinē ar cieta barību no 4-6 mēnešu vecuma. Atcerieties, ka jūsu piens ir ēdiens, kas pilnībā apmierina jūsu mazulī vajadzības, un tā ir antivielas, kas aizsargā jūsu mazuli no infekcijām un alerģijām.

KAS IR KOMPLEKTĀ, 1. att

A - silikona vāciņš, B - krūts sūkņa korpus ar piltuvi, C - vāciņš, D - silikona membrāna, E - elements, kas savieno silikona membrānu ar krūts sūkņa korpusu, F - krūts sūkņa rokturis, G - silikona vārsts, H - šaurs un platmutes pudeles adapteris, I - 120 ml piena tvertne.

MONTĀŽA / IZJAUKŠANA 2. att

Lai izjauktu krūts sūknī, izmantojiet tālāk norādītās montāžas instrukcijas, veicot darbības apgriezta secībā.

2.1 Novietojiet silikona masāžas spilvenu (A) krūts sūkņa korpusa piltuvē (B). Piespiediet masāžas spilvena šaurāko daļu pret sauro piltuves kakliņu. Pārliecinieties, vai pārkļūjuma mala cieši apņēmu piltuves malu. Nemiet vērā, ka abām daļām ir kontūras un tām ir pareizi jāpieguļ.

2.2 Turot diafragmu (D) vienā rokā (ar ieliekto pusi uz leju), ievietojiet tapu (E) diafragmā, caur caurumu tās apakšā. Tādā veidā tapas platais gals kļūst par diafragmas pamatni un šaurākais gals izvirsīs uz leju.

2.3 Novietojiet diafragmu ar fiksēto tapu (D) krūts sūkņa korpusa kausā (B). Piespiežot membrānas malas, noņemiet visus nelidzenumus. Pārliecinieties, vai diafragma cieši pieguļ kausai.

2.4 Pārbidiet rokturi (F) virs savienotāja (E) izvirsītās daļas, lai savienotu šīs daļas. Pēc tam uzlieciet rokturi uz krūts sūkņa korpusa izvirsītās eņģes (B).

2.5 Novietojiet vāciņu (C) uz krūts sūkņa korpusa (B) un spiediet, līdz dzirdat klikšķi.

2.6 Satveriet korpusu (B) un novietojiet silikona vārstu (G), ievietojot to apaļo daļu korpusa vitnē. Pārliecinieties, vai tas cieši pieguļ cauruma malai.

2.7 Pieskrūvējiet adapteri (H) uz piena tvertnes (I). Pēc tam pieskrūvējiet salikto komplektu uz krūts sūkņa korpusa. Krūts sūknis tagad ir gatavs lietošanai.

PIEZĪME! Vienmēr noņemiet pretvārstu, ar diviem pirkstiem satverot tā apaļo pamatni. Nekad nesatveriet vārsta galu, jo tas var tikt bojāts un vājināt sūkšanas jaudu. Ļoti uzmanīgi nomazgājiet pretvārstu un neļaujiet pārtikai tajā izžūt.

KĀ TĪRĪT UN DEZINFICĒT KRŪTS SŪKŅA DAĻAS

Pirms piena atsūkšanas, rūpīgi nomazgājiet rokas. Izjauciet krūts sūknī. Nomazgājiet visas krūts sūkņa daļas siltā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi noskalojiet un dezinficējiet saskaņā ar tālāk norādītajām vadlīnijām. **Pirms pirmās lietošanas**, dezinficējiet iepriekš minētās daļas, ievietojot tās verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, lai nodrošinātu higiēnu.

Pirms katras nākamās lietošanas, dezinficējiet iepriekš minētās krūts sūkņa daļas, tvaika sterilizatorā vai apļējot tās ar verdošu ūdeni, lai nodrošinātu higiēnu. **PIEZĪME!** Pēc dezinfekcijas pagaidiet, līdz visas daļas ir atdzikušas. Nesāciet korpusa montāžu, kad daļas ir siltas vai mitras, jo tas var izraisīt krūts sūkņa darbības traucējumus. Pārbaudiet, vai atsevišķās krūts sūkņa daļas ir pareizi piestiprinātas.

KĀ TĪRĪT UN DEZINFICĒT PUDELI/ TVERTNI

Pirms pirmās un katras nākamās lietošanas reizes, rūpīgi nomazgājiet un dezinficējiet piena trauku un tā sastāvdaļas. Ievietojiet to verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, lai nodrošinātu higiēnu. Notīriet pirms katras lietošanas reizes. Verdošs un ciets ūdens var radīt kaļķakmens efektu. Rūpīgi nomazgājiet visas daļas ar tīru ūdeni, tostarp tās vietas, kuras var nebūt redzamas, bet uz kurām ir nokļuvusi pārtika, lai noņemtu pārtikas paliekas. Pēc lietošanas, iztīriet piena trauku no piena atlikumiem, izskalojiet, izmazgājiet un pēc tam dezinficējiet tvaika/ elektriskajā sterilizatorā vai verdošā ūdenī. Piena trauku var lietot trauku mazgājamā mašīnā (maks. temp. 60°C). Tīrīšanai neizmantojiet antibakteriālos līdzekļus. Ievērojiet īpašu piesardzību, sildot ēdienu mikroviļņu krāsnī. Vienmēr samaisiet uzkarsetu pārtiku, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu, un pārbaudiet temperatūru pirms barošanas. Ja karsējat ēdienu mikroviļņu krāsnī, atcerieties, ka piena traukam jābūt atvērtam. Produktu nedrīkst likt iepriekš uzkarsetā cepeškrāsnī vai karset uz gāzes vai elektriskās plīts.

Par jūsu bērna veselību un drošību. Uzmanību! Pārbaudiet rūpīgi pirms katras lietošanas. Nelietojiet pie pirmajam bojājumam vai vājuma pazīmēm. Uzmanību! Šis produkts nav rotālieta. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā, kad to nelieto. Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas. Saglabājiet maksimālu higiēnu izmantojot konteineru. NEKAD NEVĀRĪT PIENU. NEPIEVĒNOJIET svaigu krūts pienu jau sasaldētajam pienam. NEPIEVĒNOJIET svaigu krūts pienu jau atdzēsētajam pienam. NEKAD nepiepildiet konteineru ar karstu šķidrumu. Vienmēr lietot šo produktu, pieaugušo uzraudzībā. Lietošanai tikai ar krūts pienu. Nelietot piena formulas jaukšanai. Saglabājiet instrukciju turpmākai lietošanai.

PIENA UZGLABĀŠANA

Pienu var uzglabāt pudelē vai īpašos pārtikas traukos. Saldējiet tikai svaigu pienu. Nepiepildiet trauku līdz galam, jo saldēts piens palielina tā tilpumu. Mātes pienu var sildīt tāpat kā jebkuru citu pārtiku (bet nekādā gadījumā mikroviļņu krāsnī, jo tas var izcināt vērtīgās uzturvielas un antivielas). Saldētu mātes pienu var atkausēt uz nakti ledusskapī un pēc tam pakāpeniski sasildīt pudeles sildītājā vai karstā ūdenī. Pēc atkausēšanas sakratiet trauku vai samaisiet pienu, lai atdalītās tauku daļiņas sajauktos ar atlikušo piena daudzumu. Atkausētu pienu var lietot 24h. Tas jāuzglabā ledusskapī. NEKAD atkārtoti nesasaldējiet iepriekš atkausētu pienu. Nepievienojiet atkausētam pienam svaigu mātes pienu. Nepievienojiet saldētam pienam svaigu mātes pienu. NEKAD nesildiet mātes pienu, vārot vai ievietojot to mikroviļņu krāsnī. Pirms barošanas VIENMĒR pārbaudiet šķidruma temperatūru. Izmetiet neizmanto to pienu.

	Svaigi izspiests piens	Atkausēts piens
Telpas temperatūra (+19°C līdz +25°C)	līdz 4h	neuzglabāt
Ledusskapis (+4°C)	līdz 96h	24h (no pilnīgas atkausēšanas)
Saldētava (-20°C)	3-6 mēneši	nekad atkārtoti nesasaldējiet iepriekš atkausētu pienu

Krūts sūknis ir paredzēts personīgai lietošanai. Tas nav atgriežams vai apmaināms. Uz to attiecas ražotāja garantija. Atcerieties, ka sūdzības izskatīšanas pamatā ir pirkumu apliecināošs dokumenta uzrādīšana kopā ar apzīmogotu lietošanas instrukciju. **KATRS KRŪTS SŪKŅA MODELIS PIRMS IZLAISĀNAS PĀRDOŠANA TIEK PĀRBAUDĪTS ATTĪCĪBĀ UZ LIETOJAMĪBU.** Atcerieties, ka, ja jums ir laktācijas problēmas un jūsu mazulis nevar iztukšot krūti, arī krūts sūknis var būt neefektīvs. **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, kā vien tiem, kas norādīti pievienotajā lietošanas instrukcijā. Nenovietojiet izstrādājumu uguns avotu tuvumā. Pirms krūts sūkņa lietošanas pārliecinieties, vai visas daļas ir pareizi samontētas. Nekavējoties pārtrauciet lietot krūts sūknī, ja jūtat diskomfortu krūtīs vai sprauslās. Pirms produkta lietošanas, nomazgājiet rokas. Glabājiet produktu zidaiņiem un maziem bērniem nepieejamā vietā. Nemietiet un nesasiet produktu, lai izvairītos no bojājumiem. Neaizietiet produktu ar kailām rokām tūlīt pēc dezinficēšanas verdošā ūdenī, lai izvairītos no apdegumiem. Saglabājiet lietošanas instrukciju, jo tā satur svarīgu informāciju. Partijas kods ir norādīts uz iepakojuma.

Pompă de sân manuală instrucțiuni de utilizare

Pompa de sân manuală ajută la extragerea laptelui în exces. Nu a fost concepută special pentru extragerea laptelui atunci, când copilul flămând nu reușește să golească sânul, cum ar fi în cazul blocării canalelor galactofore. Medicii recomandă laptele matern drept cea mai bună hrană pentru copil în primul an de viață, în combinație cu hrană solidă începând din luna a 4-6-a. Reține că laptele tău este hrana care corespunde pe deplin nevoilor copilului, iar anticorpii prezenți în acesta îl protejează de infecții și alergii.

CONȚINUT SET fig. 1

A – pernă de masaj din silicon, B – corpul pompei de sân împreună cu pâlnia, C – capac, D – membrana din silicon, E – element de legătură între membrana din silicon și corpul pompei de sân, F – mânerul pompei de sân, G – supapă din silicon, H – adaptor pentru biberon cu gât îngust și larg, I – recipient pentru lapte 120 ml.

MONTAJ / DEMONTAJ fig. 2

Pentru demontarea pompei de sân, trebuie să vă folosiți de instrucțiunile de montaj de mai sus, efectuând acțiunile de mai sus în ordine inversă.

2.1 Poziționează perna de masaj din silicon (A) în pâlnia corpului pompei de sân (B). Apasă partea mai îngustă a pernei de masaj pe gâtul îngust al pâlniei. Asigură-te că marginea pernei de masaj învelește exact marginea pâlniei. Acordă atenție faptului că ambele piese sunt profilate și trebuie potrivite corespunzător.

2.2 Ținând membrana (D) într-o mână (partea concavă în jos), poziționează bolțul (E) în membrană prin orificiul de la baza acesteia. Astfel, capătul mai larg al bolțului va deveni baza membranei, iar cel îngust va ieși în jos.

2.3 Poziționează membrana cu bolțul fixat (D) în interiorul părții în formă de pahar a corpului pompei de sân (B). Apăsând marginile membranei, elimină eventualele denivelări. Asigură-te că membrana aderă etanș la marginile paharului.

2.4 Glisează mânerul (F) pe partea ieșită în afară a elementului de legătură dintre membrana de silicon și corpul pompei de sân (E) astfel, încât să se combine, apoi montează mânerul pe balamaua ieșită în afară a corpului pompei de sân (B).

2.5 Aplică și capacul (C) pe corpul pompei de sân (B) până auzi un click.

2.6 Prinde corpul (B), poziționează supapa de silicon (G) cu partea rotundă în interiorul filetelui. Fixează supapa, asigurându-te că aderă etanș la marginile orificiului.

2.7 Înșurubează recipientul pentru lapte (I) cu adaptorul (H) în sensul acelor de ceasornic, apoi montează în același mod cu corpul pompei de sân (B). Pompa de sân este gata de utilizare.

ATENȚIE! Demontează întotdeauna supapa antiretur, prinzând-o cu două degete de baza rotundă. Nu prinde niciodată de capătul supapei, deoarece se poate deteriora și poate slăbi forța de aspirare. Supapa antiretur trebuie spălată foarte delicat și nu trebuie să lași laptele să se usuce în interiorul acesteia.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE ȘI DEZINFECTARE A ELEMENTELOR POMPEI DE SÂN

Înainte de extragerea laptelui, spală-te bine pe mâini. Demontează pompa de sân în piese componente. Spală în apă caldă cu agent delicat de spălare toate piesele pompei de sân, apoi clătește bine și dezinfectează conform recomandărilor de mai jos. **Înainte de prima utilizare**, trebuie dezinfectate elementele menționate mai sus, prin introducerea lor în apă clocotită timp de 5 minute. Acest lucru are drept scop igienizarea.

Înainte de fiecare nouă utilizare, dezinfectează piesele menționate mai sus ale pompei de sân, turnând deasupra apă clocotită sau în sterilizator cu aburi. Acest lucru are drept scop igienizarea.

ATENȚIE! După dezinfectare, așteaptă până se vor usca piesele particulare ale pompei de sân. Nu începe montajul corpului, când piesele sunt calde sau umede, deoarece pompa de sân nu poate funcționa corespunzător. Trebuie să verifici corectitudinea fixării pieselor particulare ale pompei de sân.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE ȘI DEZINFECTARE A BIBERONULUI / RECIPIENTULUI

Înainte de prima și de fiecare nouă utilizare, spală bine și dezinfectează recipientul pentru lapte și elementele acestuia. Pune 5 minute în apă clocotită. Acest lucru are drept scop igienizarea. Curăță înainte de fiecare utilizare. Fierberea și apa dură pot provoca apariția depunerilor. Spală bine cu apă curată toate componentele, inclusiv zonele, care pot să nu fie vizibile, dar prin care au trecut

alimentele, pentru a îndepărta toate resturile de mâncare. După utilizare, curăță recipientul pentru lapte de resturile de lapte, clătește, spală, apoi dezinfectează-le într-un sterilizator cu aburi/electric sau în apă clocotită.Recipientul pentru lapte se poate spăla la mașina de spălat vase (temp. max. 60°C). Nu folosi produse antibacteriene pentru curățare. Păstrează o atenție deosebită în timpul încălzirii la cuptorul cu microunde. Amestecă întotdeauna hrana încălzită pentru distribuirea uniformă a temperaturii și înainte de hrănire, verifică temperatura. Dacă încălzești laptele la cuptorul cu microunde, nu uita că recipientul pentru lapte trebuie să fie deschis. Produsul nu trebuie pus în cuptorul încins și nici încălzit pe aragaz sau plită electrică.

Pentru siguranța și sănătatea bebelușului tău. Avertizare! Verifică produsul înainte de fiecare utilizare. Aruncă la primele semne de deteriorare sau de uzură. Atenție! Produsul nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copilului. Verifică **ÎNTOTDEAUNA** temperatura laptelui înainte de hrănire. Păstrează igiena maximă în timpul utilizării recipientelor. **NU** fierbe laptele extras. **NU** combina lapte proaspăt extras cu lapte decongelat. **NU** recongela **NICIODATĂ** laptele decongelat anterior. **NU** umple **NICIODATĂ** recipientele cu lichide fierbinți. Utilizată **ÎNTOTDEAUNA** acest produs cu supraveghere de adult. Destinat exclusiv laptelui matern. Nu folosești pentru prepararea formulei de lapte. Păstrează instrucțiunile, deoarece conțin informații importante.

PĂSTRAREA LAPTELUI EXTRAS

Laptele poate fi păstrat în biberon sau în recipiente speciale pentru păstrarea laptelui. Doar laptele proaspăt trebuie congelat, într-un biberon care nu a fost umplut complet, pentru a lăsa loc pentru mărirea volumului în cursul înghețării. Laptele păstrat poate fi decongelat în același mod ca alte tipuri de hrană (însă niciodată la cuptorul cu microunde, ce ar putea să-l lipsească de beneficiile prețioase și de anticorpi). Laptele congelat poate fi decongelat pe timpul nopții la frigider, apoi încălzit treptat într-un încălzitor sau în apă fierbinte. Agitați recipientul, pentru a uni particulele de grăsime separate cu volumul rămas de lapte. Laptele decongelat poate fi consumat timp de 24 h. În acest timp trebuie păstrat la frigider. **NU** recongela **NICIODATĂ** laptele decongelat anterior. **NU** combina lapte proaspăt extras cu lapte decongelat. **NU** combina lapte proaspăt extras cu lapte congelat anterior. **NU** încălzi **NICIODATĂ** laptele prin fierbere sau la microunde. Verifică **ÎNTOTDEAUNA** temperatura laptelui înainte de hrănire. Laptele, care nu a fost consumat, trebuie aruncat.

	Lapte proaspăt colectat	Lapte decongelat
Temperatura camerei (între +19°C și +25°C)	max. 4 h	Nu păstrați
Frigider (+4 °C)	max. 96 h	24h (de la decongelarea totală)
Congelator (-20°C)	3-6 luni	Nu recongela niciodată laptele.

Pompa de sân este un echipament personal, nu face obiectul înlocuirii sau returului, fiind acoperit de garanția producătorului. Reține că baza soluționării reclamației este prezentarea dovezii achiziției împreună cu instrucțiunile de utilizare ștamplate. **FIECARE MODEL DE POMPĂ DE SÂN ESTE VERIFICAT DIN PUNCT DE VEDERE UTILITAR ÎNAINTE DE PUNEREA PE PIAȚĂ.** Reține că, în cazul problemelor cu lăcția, în urma cărora copilul tău nu poate goli sânul, pompele de sân se pot dovedi și ele ineficiente. **AVERTISMENT!** Acest produs nu trebuie folosit în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiunile anexate. Produsul nu trebuie amplasat în apropierea surselor de foc. Înainte de utilizarea pompei de sân, asigură-te că toate componentele au fost montate în mod corect. Oprește imediat utilizarea pompei de sân, dacă simți un disconfort al sânilor sau mameleanelor. Trebuie să vă spălați pe mâini înainte de utilizarea produsului. Păstrează produsul într-un loc unde bebelușii sau copiii mici nu au acces. Nu arunca și nu lovi produsul, pentru a evita deteriorările. Nu atinge produsul cu mâinile goale imediat după dezinfectarea în apă clocotită, pentru a nu te opări. Păstrează instrucțiunile, deoarece conțin informații importante. Numărul lotului este inscripționat pe ambalaj.

Návod na použitie Manuálnej odsávačky mlieka

Táto manuálna odsávačka je určená na odsávanie prebytočného mlieka. Nie je určená na odsávanie, ak hladné dieťa nevie prsník samo vyprázdniť alebo v prípadoch, ak máte upchaté mliekovody. Lekári odporúčajú ako najlepšiu výživu pre bábätká prvom roku života materské mlieko, ktoré je vhodné od 4-6. mesiaca kombinovať s tuhou stravou. Pamätajte, že vaše mlieko je potravinou, ktorá plne spĺňa potreby vášho dieťaťa a má protilátky, ktoré chránia vaše dieťa pred infekciami a ochoreniami.

BALENIE OBSAHUJE, obr. 1

A – silikónový masážny vankúšik, B – telo odsávačky mlieka s lievikom, C – kryt, D – silikónová membrána, E – membrána a spojka tela, F – rukoväť, G – silikónový ventil, H – adaptér pre fľaše s úzkym a širokým hrdlom, I – nádoba na mlieko 120 ml

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ, obr. 2

Ak chcete odsávačku materského mlieka rozobrať, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov pre montáž, len v opačnom poradí.

2.1 Umiestnite silikónový masážny vankúšik (A) do lievika odsávačky mlieka (B). Pritlačte ušiu časť masážneho vankúšika k úzkemu hrdlu lievika. Uistite sa, že okraje vankúša priliehajú rovnomerne k okrajom lievika. Berte na vedomie, že oba prvky sú profilované a mali by oba správne sedieť.

2.2 Držte membránu (D) v jednej ruke (otvorom smerom dole), a vložte skrutku (E) do diery v diagrame. Týmto spôsobom sa širší koniec konektora (E) stane základňou membrány a užší koniec vychyňa smerom nadol.

2.3 Umiestnite membránu so skrutkou (D) do misky tela odsávačky mlieka (B). Zatlačte okraje membrány tak, aby správne zapadla. Uistite sa, že membrána tesne prilieha k okrajom.

2.4 Posuňte rukoväť (F) cez vychyňujúcu časť konektora (E), aby sa tieto časti spojili. Potom nasadte rukoväť na vychyňujúcu časť tela odsávačky (B).

2.5 Umiestnite kryt (C) na telo odsávačky mlieka (B) a zatlačte, kým nebudete počuť kliknutie.

2.6 Uchopte telo (B) a umiestnite silikónový ventil (G) vloženie jeho okrúhlejšej časti do závitú tela. Uistite sa, že tesne prilieha k okraju otvoru.

2.7 Naskrutkujte adaptér (H) na nádobu na mlieko (I). Potom naskrutkujte súpravu na telo odsávačky mlieka. Odsávačka mlieka je teraz pripravená na použitie.

DÔLEŽITÉ! Spätný ventil vždy odstráňte uchopením jeho okrúhlejšej základne dvoma prstami. Nikdy nechytajte hrot ventilu, pretože sa môže poškodiť a oslabiť sací výkon. Umyvajte spätý ventil veľmi jemne a nenechajte v ňom zaschnúť potraviny.

AKO ČISTIŤ A DEZINFIKOVAŤ KOMPONENTY PRSNEJ ODSÁVAČKY MLEKA

Pred odsatím mlieka si dôkladne umyte ruky. Demontujte odsávačku mlieka. Umyte všetky komponenty odsávačky mlieka v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Potom ich dôkladne opláchnite a vydezinfikujte podľa nižšie uvedených pokynov. **Pred prvým použitím**, dezinfikujte vyššie uvedené komponenty vloženie do vriacej vody na 5 minút, aby bola zaistená hygiena

Pred každým ďalším použitím, dezinfikujte vyššie spomenuté komponenty v parnom sterilizátore alebo preliatím vriacou vodou, aby bola zaistená hygiena. **POZNÁMKA!** Po dezinfekcii počkajte, kým všetky komponenty nevychladnú. Nezačínajte zostavovať telo odsávačky, ak sú časti teplé alebo vlhké, pretože to môže spôsobiť poruchu odsávačky mlieka. Skontrolujte, či sú jednotlivé časti odsávačky správne pripevnené.

AKO ČISTIŤ A DEZINFIKOVAŤ FĽAŠU/NÁDOBU

Dôkladne umyte a vydezinfikujte nádobu na mlieko a jej súčasti. Pre zaistenie hygieny ich vložte do vriacej vody na 5 minút. Pred každým použitím vyčistíte. Vriaca a tvrdá voda môže spôsobiť vodný kameň. Všetky časti dôkladne umyte čistou vodou, vrátane oblastí, ktoré nemusia byť viditeľné, no prechádzala nimi potravina, aby ste odstránili zvyšky jedla. Po použití vyčistíte nádobu na mlieko od zvyškov mlieka opláchnite, umyte a následne dezinfikujte v parnom/elektrickom sterilizátore alebo vriacej vode. Nádobu na mlieko je možné umývať v umývačke riadu (max. teplota. 60°C). Na čistenie nepoužívajte antibakteriálne prostriedky. Budte zvlášť opatrní pri ohrievaní jedla v mikrovlnnej rúre. Ohrievané jedlo vždy premiešajte, aby ste zabezpečili rovnomerné rozloženie teploty, pred podávaním teplotu skontrolujte. Ak ohrievate jedlo v mikrovlnnej rúre, nezabudnite, že nádoba na mlieko musí zostať otvorená. Výrobok by sa nemal vkladať do predhriatej rúry alebo ohrievať na plynovom alebo elektrickom sporáku.

Pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa. Upozornenie! Starostlivo skontrolujte pred každým použitím. Vyhadte pri prvých známkach poškodenia alebo opotrebenia. Upozornenie! Tento produkt nie je hračka. Ak sa produkt nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Vždy skontrolujte teplotu jedla pred kŕmením. Pri používaní nádob dbajte o maximálnu hygienu. Odsaté materské mlieko nikdy neprevádzajte. **NIKDY** nepridávajte čerstvé materské mlieko do už zmrazeného mlieka. **NIKDY** neplňte nádoby horúcimi tekutinami. Tento výrobok sa smie používať len pod dohľadom dospelého osoby. Používajte len s materským mliekom. Nepoužívajte na prípravu mlieka z prášku. Uchovajte tento návod pre neskoršie použitie.

SKLADOVANIE MATERSKÉHO MLEKA

Mlieko je možné uchovávať vo fľaši alebo v špeciálnych nádobách na potraviny. Zmrazujte iba čerstvé mlieko. Nádobu nenaplňte úplne, pretože zmrazené mlieko zväčšuje svoj objem. Materské mlieko sa môže ohrievať rovnakým spôsobom ako akékoľvek iné jedlo (nikdy však nie v mikrovlnnej rúre, pretože to môže zničiť cenné živiny a protilátky). Zmrazené mlieko môžete rozmraziť tak, že ho v noci necháte v chladničke, a potom ho ohrievate v ohrievači alebo v teplej vode. Po rozmrazení zatrasť nádobu alebo mlieko premiešajte, aby sa oddelené častice tuku zmiešali so zvyšným obsahom mlieka. Rozmrazené mlieko sa môže používať 24 hodín. Skladujte ho v chladničke. **NIKDY** nezmrázajte už rozmrazené mlieko. **NEPRIDÁVAJTE** čerstvé mlieko do rozmrazeného mlieka. **NIKDY** nezohrievajte materské mlieko prevarením alebo ohrievaním v mikrovlnnej rúre. **V6DY** skontrolujte teplotu mlieka pred kŕmením. Nepoužitú mlieko zlikvidujte.

	Čerstvo odsaté mlieko	Rozmrazené mlieko
Izbová teplota (+19°C do +25°C)	do 4h	neuchovávajte
Chladnička (+4°C)	do 96h	24h (od úplného rozmrazenia)
Mraznička (-20°C)	3-6 mesiacov	nikdy nezmrázajte rozmrazené mlieko

Odsávačka mlieka je určená na osobné použitie. Nie je možné ju vrátiť ani vymeniť. Vztahuje sa naň záruka výrobcu. Nezabudnite, že doklad o kúpe spolu s opečiatkovaným návodom na použitie sú základom pre posúdenie reklamácie. **KAŽDÝ MODEL ODSÁVAČKY MLEKA JE PRED UVEDENÍM NA TRH TESTOVANÝ Z HĽADISKA POUŽITEĽNOSTI.** Pamätajte, že ak mate problémy s laktáciou, v dôsledku ktorých sa bábätko nedarí vyprázdniť prsník, môže byť neúčinná aj odsávačka mlieka. **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte odsávačku na iné účely, ako sú tie, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie. Neodkladajte produkty do blízkosti ohňa. Pred použitím odsávačky sa uistite, že sú všetky časti správne zmontované. Ak pocítite nepohodlie na prsiach alebo bradavkách, okamžite prestaňte odsávačku mlieka používať. Pred použitím produktu si dôkladne umyte ruky. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a novorodencov. Nenechajte výrobok spadnúť, ani ho neudierajte, aby nedošlo k poškodeniu. Ihneď po dezinfekcii vo vriacej vode prvkov produktu sa nedotýkajte holými rukami, aby ste sa nepopáliili. Uchovajte si návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie. Kód šarže je uvedený na obale.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ručna pumpica se koristi za iscedjivanje viška mleka. Nije namenjena za izmazanje kada gladno dete ne može samostalno da isprazni dojku, odnosno u svim slučajevima kada postoji začepljenje mlečnih kanala. Lekari preporučuju majčino mleko kao najbolju hranu za bebu za prvu godinu života, u kombinaciji sa čvrstom hranom od 4-6 meseci. Zapamtite da je vaše mleko hrana koja u potpunosti zadovoljava potrebe vaše bebe, a antitela prisutna u njemu štite je od infekcija i alergija.

SASTAV PROIZVODA, slik 1

A – silikonski jastuk za masažu, B – telo pumpice sa levkam, C – poklopac, D – silikonska membrana, E – dijafragma i konektor, F – ručka, G – silikonski ventil, H – adapter za flašicu (I za široko i usko grlo) I – kontejner za mleko / flašica 120 ml

SKLAPANJE, slik. 2

Da biste rastavili pumpu za dojenje, koristite dolenađena uputstva za sastavljanje prateći korake obrnutim redosledom.

2.1 Postavite silikonski jastuk za masažu (A) na levak pumpice (B). Pritisnite uži deo jastuka za masažu uz uski vrat levka. Uverite se da se ivice jastuka ravnomerno uklapaju sa ivicama levka. Imajte na umu da su oba elementa profilisana i da treba da se uklapaju pravilno.

2.2 Držeći membranu (D) u jednoj ruci (konkavna strana nadole), postavite konektor (E) u otvor na membrani. Na taj način širi kraj konektora (E) postaje osnova dijafragme, a uži kraj viri nadole.

2.3 Postavite membranu sa zavrtanjem (D) u čašicu tela pumpice (B). Pritisnite ivice dijafragme da biste je pravilno uklopili. Uverite se da membrana dobro pristaje uz ivice.

2.4 Gurnite ručicu (F) preko izbočenog dela konektora (E) da povežete te delove. Zatim postavite ručku na deo tela pumpice (B).

2.5 Postavite poklopac (C) na telo pumpice (B) i gurnite dok ne čujete klik.

2.6 Uхватite telo (B) i postavite silikonski ventil (G) stavljajući njegov okrugli deo unutar navoja tela. Uverite se da dobro pristaje uz ivicu.

2.7 Pričvrstite adapter (H) na posudu za mleko (I). Zatim zavrnite, Pumpica je sada spremna za upotrebu.

VAŽNO! Uvek uklonite protivpovratni ventil tako što ćete uhvatiti njegovu okruglu osnovu sa dva prsta. Nikada ne hvatajte vrh ventila, jer se može oštetiti i oslabiti usisnu snagu. Veoma nežno operite protivpovratni ventil i ne dozvolite da se hrana osuši u njemu.

KAKO OČISTITI I DEZINFIKOVATI DELOVE PUMPICE

Pre izmazanja mleka dobro operite ruke. Rastavite pumpicu. Operite sve delove pumpice u toploj vodi sa blagim deterdžentom. Zatim ih dobro isperite i dezinfikujte prema uputstvima u nastavku. Pre prve upotrebe, dezinfikujte gore navedene delove tako što ćete ih staviti u klučalu vodu na 5 minuta da biste obezbedili higijenu.

Pre svake sledeće upotrebe, gore navedene delove pumpice dezinfikujte u parnom sterilizatoru ili ih prelijte klučalom vodom kako biste obezbedili higijenu. ! Nakon dezinfekcije sačekajte da se svi delovi ohlade. Ne počinjte da sastavljate dok su delovi topli ili vlažni jer to može izazvati kvar pumpice. Proverite da li su pojedinačni delovi pumpice pravilno pričvršćeni.

KAKO OČISTITI I DEZINFEKIJATI FLASICU/KONTEJNER

Temeljno operite i dezinfikujte posudu za mleko i njene komponente pre prve i svake sledeće upotrebe. Stavite u kipuću vodu na 5 minuta. Očistite pre svake upotrebe. Provela i tvrda voda može stvoriti efekat kamenca. Temeljno operite sve delove čistom vodom, uključujući mesta koja možda nisu vidljiva, ali kroz koja je prošla hrana da biste uklonili ostatke hrane. Nakon upotrebe, očistite posudu za mleko od ostataka mleka, isperite, operite i zatim dezinfikujte u parnom/električnom sterilizatoru ili klučaloj vodi. Posuda za mleko se može prati u mašini za pranje sudova (maks. temp. 60°C). Ne koristite antibakterijska sredstva za čišćenje. Budite posebno oprezni kada zagrevate hranu u mikrotalasnoj pećnici. Uvek mešajte zagrejanu hranu da biste obezbedili ravnomernu distribuciju temperature i proverite temperaturu pre hranjenja. Ako zagrevate hranu u mikrotalasnoj pećnici, zapamtite da posuda za mleko mora biti otvorena. Proizvod ne treba stavljati u prethodno zagrejanu remu ili zagrevati na plinskom ili električnom šporetu.

Za sigurnost i zdravlje Vaseg deteta. Upozorenje! Pažljivo proverite pre svake upotrebe. Bacite već kod prve pojave znakova oštećenja, pohabanosti ili slabosti. Uporenje! Ovaj proizvod nije igracka. Držati van domašaja dece kad nije u upotrebi. UVEK pre hranjenja proveriti temperaturu hrane. Održavati maksimalnu higijenu tokom upotrebe posuda. NIKADA ne kuvati majčino mleko. NIKADA ne dodavati sveže majčino mleko za čuvanje onom već zamrznutom. NIKADA ne mešati sveže majčino mleko i ono zamrznuo. NIKADA ne sipati u posudu vruće tečnosti. Uvek koristiti proizvod uz prisustvo odrasle osobe. Za upotrebu samo sa majčnim mlekom. Ne koristiti za mešanje mlečne formule. Sačuvati uputstvo za kasniju upotrebu.

SKLADIŠTENJE MLEKA

Mleko se može čuvati u boci ili posebnim posudama za hranu. Zamrznite samo sveže mleko. Nemojte puniti posudu do kraja jer smrznuto mleko povećava njenu zapreminu. Majčino mleko se može zagrejati na isti način kao i svaka druga hrana (ali nikada u mikrotalasnoj jer to može uništiti vredne hranljive materije i antitela). Zamrznuto majčino mleko se može odmrznuti preko noći u frižideru, a zatim postepeno zagrejati u grejaču za flašice ili vrućoj vodi. Nakon odmrzavanja, protrestite posudu ili promešajte mleko da se odvojene čestice masti pomešaju sa preostalim zapreminom mleka. Odmrznuto mleko se može koristiti 24 sata. Trebalo bi da se čuva u frižideru. NIKADA ne zamrzavajte prethodno odmrznuto mleko. NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u odmrznuto mleko. NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u zamrznuto mleko. NIKADA ne zagrevajte majčino mleko prokuvavanjem ili stavljanjem u mikrotalasnu. UVEK proverite temperaturu tečnosti pre hranjenja. Odbacite mleko koje nije korišćeno.

	Freshly expressed milk	Thawed milk
Sobna temperatura (+19°C do +25°C)	do 4h	do not store
Frižider (+4°C)	do 96h	24h (od odmrzavanja)
Zamrzivac (-20°C)	3-6 meseci	Nikada ne zamrzavajte ponovo

Pumpica je namenjena za ličnu upotrebu. Ne može se vratiti niti zameniti. Pokrivena je garancijom proizvođača. Imajte na umu da su dokaz o kupovini zajedno sa pečatiranim uputstvima za upotrebu osnova za razmatranje reklamacije. SVAKI MODEL PUMPICE SE TESTIRA U POGLEDU UPOTREBE PRE NEGO STO SE PUSTI U PRODAJU. Zapamtite da ako imate problema sa dojenjem zbog kojih vaša beba ne može da isprazni dojku, pumpa za dojenje takođe može biti neefikasna. UPOZORENJE! Nemojte koristiti ovaj proizvod u druge svrhe osim onih navedenih u ovom korisničkom priručniku. Ne stavljajte proizvod blizu izvora vatre. Pre upotrebe pumpe za dojenje, uverite se da su svi delovi pravilno sastavljeni. Ako osetite nelagodnost u grudima ili bradavicama, odmah prestanite da koristite pumpu za grudi. Operite ruke pre upotrebe proizvoda. Držite proizvod van domašaja novorođenčadi i dece. Nemojte ispuštati ili udarati proizvod da biste izbegli oštećenje. Ne dodirujte elemente proizvoda golim rukama odmah nakon dezinfekcije u kipućoj vodi da biste izbegli opekotine.

Sačuvajte uputstva za upotrebu jer sadrže važne informacije. Serijski kod naveden na pakovanju.

Інструкція використання Молоковідсмоктувач ручний Basic

Молоковідсмоктувач ручний призначений для зціджування надлишку молока. Він не призначений для зціджування молока, коли годюча дитина не може самостійно спорожнити груди, тобто у всіх випадках, коли у вас закупорені молочні протоки. Лікарі рекомендують грудне молоко як найкраще харчування для малюків першого року життя, яке з 4-6 місяців слід поєднувати з введенням прикорму. Пам'ятайте, що ваше молоко - це їжа, яка повністю задовольняє потреби вашої дитини, і воно має антитіла, які захищають вашу дитину від інфекцій та алергій.

Комплектація, рис. 1

А – силіконова накладка, В – корпус молоковідсмоктувача з лішкою, С – кришка, D – силіконова мембрана, Е – з'єднувач силіконової мембрани з корпусом молоковідсмоктувача, F – ручка молоковідсмоктувача, G – силіконовий клапан, H – адаптер для пляшечок з вузькою шийкою та широкою, I – контейнер для зберігання молока 120 мл.

Інструкція монтажу/демонтажу, рис. 2

Щоб розібрати молоковідсмоктувач, дотримуйтесь інструкцій зі збирання, наведених нижче, у зворотному порядку.

2.1. Розмістіть силіконову накладку масажу (А) в ліжку корпусу молоковідсмоктувача (В). Дотисніть вузьку частину накладки масажної до вузької шийки лішки. Переконайтеся, що краї накладки ретельно обгортають краї лішки. Зверніть увагу на те, щоб обидві частини відповідно прилягали одна до другої.

2.2. Тримаючи мембрану (D) в одній руці (увігнутою стороною вниз), розмістіть з'єднувач (E) в мембрані через отвір в її дні. Таким чином ширший кінець з'єднувача стає основою мембрани, а вузький кінець виступає вниз.

2.3. Розмістіть мембрану з з'єднувачем (D) всередину чашоподібної частини корпусу молоковідсмоктувача (В). Дотисніть краї мембрани, щоб правильно її встановити, усуньте нерівності. Переконайтеся, що мембрана щільно прилягає до країв корпусу.

2.4. Вставте ручку (F) на виступаючу частину елемента, що з'єднує силіконову мембрану з корпусом молоковідсмоктувача (E) так, щоб вони з'єдналися, а потім накладіть ручку на завіси, які виступають з корпусу молоковідсмоктувача (В).

2.5. Накладіть кришку (С) на корпус молоковідсмоктувача (В), поки не почуєте клацання.

2.6. Утримуючи корпус (В), помістіть силіконовий клапан (G) круглою частиною, як на малюнку. Прикріпіть клапан, переконайтеся, що прилягає він щільно до країв отвору.

2.7. Прикрутіть адаптер (H) до контейнера для молока (I). Потім прикрутіть набір до корпусу молоковідсмоктувача. Тепер молоковідсмоктувач готовий до використання.

УВАГА! Завжди знімайте силіконовий клапан, беручи його двома пальцями за круглу основу. Ніколи не тягніть за кінцівок клапана, бо може це призвести до пошкодження і послаблення сили ссання.

ІНСТРУКЦІЯ ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЇ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

Перед зціджуванням молока ретельно вимийте руки. Розберіть молоковідсмоктувач. Вимийте всі частини молоковідсмоктувача в теплій воді з м'яким миючим засобом. Потім ретельно промийте їх і продезінфікуйте відповідно до наведених нижче вказівок. **Перед першим використанням** продезінфікуйте вищезазначені частини, помитивши їх в киплячу воду на 5 хвилин. Це необхідно для забезпечення гігієни.

Перед кожним наступним використанням продезінфікуйте вище вказані елементи молоковідсмоктувача поливаючи їх кип'ятком або в паровому стерилізаторі, з метою забезпечення гігієни. **Увага!** Після стерилізації зачекайте, щоб всі елементи охолонули. Не розпочинайте монтаж корпусу, якщо елементи теплі або вологі, оскільки це може спричинити несправність молоковідсмоктувача. Перевірте, чи правильно прикріплені окремі частини молоковідсмоктувача.

ІНСТРУКЦІЯ ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЇ ПЛЯШЕЧКИ/КОНТЕЙНЕРА

Перед першим і кожним наступним використанням ретельно вимийте та продезінфікуйте контейнер для молока та його компоненти. Помістіть його в киплячу воду на 5 хвилин. Це необхідно для забезпечення гігієни. Очищайте перед кожним використанням. Кип'ятіння та тверда вода може спричинити появу осаду. Ретельно вимийте всі деталі чистою водою.

включаючи місця, які можуть бути невидимими, але там, де їжа пройшла, щоб видалити залишки їжі. Після використання, необхідно очистити контейнер для молока від залишків їжі, сполоснути, вимити, а далі продезінфікувати в паровому/електричному стерилізаторі або киплячій воді. Можна мити в посудомийній машині (максимально 60°C). Не використовуйте для чищення антибактеріальні засоби. Будьте особливо обережні при розігріванні в мікрохвильовій печі. Завжди перемішуйте нагріту їжу, щоб забезпечити рівномірний розподіл температури та перевіряйте температуру, перш ніж давати дитині. Якщо підігріваєте напій в мікрохвильовій печі, пам'ятайте, що контейнер має бути відкритим. Виріб не можна розміщувати в розігрітій духовці або нагрівати на газовій або електричній плиті.

Для безпеки та здоров'я Вашої дитини. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виріб перевіряйте перед кожним використанням. Викинути при перших ознаках пошкодження. Увага! Виріб не є іграшкою. Зберігайте в місцях недоступних для дітей. ЗАВЖДИ перевіряйте температуру молока перед годуванням дитини. Дотримуйтеся максимальної гігієни при використанні контейнерів. НЕ кип'ятіть зціджене молоко. НЕ поєднуйте свіже зціджене молоко з розмороженим. НІКОЛИ повторно не заморозуйте попередньо розморожене молоко. НІКОЛИ не наповняйте контейнери гарячою рідиною. ЗАВЖДИ використовуйте виріб під наглядом дорослих. Призначений тільки для грудного молока. Не використовувати для приготування суміші. Зберігайте інструкцію, тому що вона містить важливу інформацію.

ЗБЕРІГАННЯ ЗЦІДЖЕНОГО МОЛОКА

Зціджене молоко можна зберігати в пляшечці або в спеціальних контейнерах для зберігання молока. Заморозувати необхідно лише свіже молоко в пляшечці, яка не повністю заповнена, щоб залишити місце для збільшення об'єму під час заморозування. Збережене молоко можна розморозувати так само, як і інші продукти (але ніколи в мікрохвильовій печі, що може позбавити його цінних властивостей і антитіл). Заморожене молоко можна розморозити протягом цілої ночі в холодильнику, потім поступово нагріваючи в підігрівачу або гарячій воді. Струстіть ємність, щоб відокремлені частинки жиру з'єдналися з рештою молока. Розморожене молоко придатне до вживання протягом 24 годин. Протягом цього часу його необхідно зберігати в холодильнику. НІКОЛИ не заморозуйте повторно молоко, яке було раніше розморожене. НЕ ПОЄДНУЙТЕ свіже зціджене молоко з розмороженим. НЕ ПОЄДНУЙТЕ свіже зціджене молоко з раніше замороженим молоком. НІКОЛИ не можна підігрівати молоко кип'ятінням або за допомогою мікрохвильової печі. ЗАВЖДИ перевіряйте температуру молока перед годуванням дитини. Молоко, яке не було використане, необхідно викинути.

	Свіже зціджене молоко	Розморожене грудне молоко
Кімнатна температура (+19°C до +25°C)	до 4 год.	не зберігати
Холодильник (+4°C)	до 96 год.	до 24 год.
Глибоке замороження (-20°C)	3-6 м-ців	Ніколи не заморозуйте розморожене молоко

Молоковідсмоктувач є предметом особистої гігієни, не підлягає обміну, а ні поверненню, у разі виникнення проблем з використанням предмету просимо звертатися до дистриб'ютора або виробника. Пам'ятайте, що підставою для розгляду реклаमाції являється товарно-касовий чек разом із завірною печаткою інструкції з експлуатації. **КОЖНА МОДЕЛЬ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА Є ПЕРЕВІРЕНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ПЕРЕД ВПРОВАДЖЕННЯМ ЙОГО В ПРОДАЖ.** Пам'ятайте, у випадку проблем з лактацією, коли Ваша дитина не може спорожнити груди, молоковідсмоктувач може також виявитися неефективним. **УВАГА!** Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж зазначено в інструкції. Не розміщуйте виріб поблизу джерел вогню. Перед використанням молока відсмоктувача переконайтеся, що всі елементи були правильно змонтовані. негайно припиніть використання молоковідсмоктувача, якщо ви відчуваєте дискомфорт у грудях або сосках. Необхідно помити руки перед тим, як дотікати використовувати виріб. Зберігайте виріб в місцях недоступних для немовлят та дітей. Не кидайте і не ударяйте виріб, щоб уникнути пошкодження. Не торкайтеся виробу голими руками відразу після стерилізації, щоб уникнути опіків. Зберігайте інструкцію, тому що вона містить важливу інформацію. Дата виготовлення/номер партії (CODE xxx-рік xx-місяць xx-день) вказана на упаковці.

Молокоотсос ручной Canpol babies с принадлежностями Руководство по эксплуатации

Молокоотсос предназначен для сцеживания грудного молока и его излишков; не рекомендуется к применению при закупорке молочных протоков. Грудное молоко — лучшая пища для детей первого года жизни. Оно вырабатывается в соответствии с индивидуальными потребностями ребенка и содержит все необходимые ему питательные вещества. Педиатры рекомендуют кормить ребенка только грудным молоком до 4–6 месяцев, а затем дополнять его прикормом.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ (рис. 1)

A — массажная силиконовая накладка для груди; B — гигиеническая пластиковая воронка; C — крышка; D — силиконовая мембрана; E — головка поршня; F — ручка молокоотсоса; G — регулирующий клапан; H — адаптер для бутылочки; I — бутылочка для кормления.

СБОРКА И РАЗБОРКА МОЛОКООТСОСА (рис. 2)

Сборка молокоотсоса выполняется в порядке, указанном ниже; разборка — в обратном порядке.

2.1 Вставьте массажную силиконовую накладку для груди (A) в гигиеническую пластиковую воронку (B) так, чтобы между ними не было зазоров (конструкция обеих деталей обеспечивает плотное прилегание их поверхностей).

2.2 Вставьте головку поршня (E) с внешней стороны в отверстие силиконовой мембраны (D) так, чтобы широкая часть головки поршня была снаружи мембраны, а узкая часть — внутри.

2.3 Вставьте силиконовую мембрану с головкой поршня (D) в чашевидное отверстие корпуса гигиенической пластиковой воронки (B) и плотно прижмите края мембраны.

2.4 Наденьте ручку молокоотсоса (F) на головку поршня (E) и соедините с выступающим элементом на корпусе гигиенической пластиковой воронки (B).

2.5 Вставьте крышку (C) до щелчка в корпус гигиенической пластиковой воронки (B).

2.6 Вставьте регулирующий клапан (G) широкой частью внутрь корпуса гигиенической пластиковой воронки (B) и надежно его зафиксируйте.

2.7 Соедините бутылочку для кормления (I) с адаптером для бутылочек (H) и затем с корпусом гигиенической пластиковой воронки (B). Молокоотсос готов к использованию!

Внимание! При извлечении регулирующего клапана держитесь за основание, а не за носик, чтобы случайно его не повредить. Повреждение клапана может ослабить интенсивность сцеживания. Мойте клапан осторожно и тщательно, не допуская скопления в нем засохшего молока.

УХОД ЗА МОЛОКООТСОСОМ

Молокоотсос необходимо мыть до и после каждого использования. Мойте молокоотсос в разобранном виде теплой водой с деликатным моющим средством и затем тщательно ополаскивайте все детали чистой водой. Перед использованием дезинфицируйте молокоотсос следующими способами: **перед первым использованием** прокипятите все детали не более 5 минут; **перед каждым последующим использованием** обдавайте все детали кипятком или дезинфицируйте их в паровом стерилизаторе. **Внимание!** Перед сборкой дайте всем деталям высохнуть и остыть: использование влажных и горячих деталей может привести к неисправности молокоотсоса. После сборки проверьте правильность и надежность крепления всех деталей.

УХОД ЗА БУТЫЛОЧКОЙ ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ

Бутылочку необходимо мыть и дезинфицировать до и после каждого использования. Мойте бутылочку теплой водой с деликатным моющим средством и затем тщательно ополаскивайте чистой водой. Перед первым использованием прокипятите бутылочку не более 5 минут (кипячение в жесткой воде может привести к образованию известкового налета). Перед каждым последующим использованием и после кормления обдавайте бутылочку кипятком или дезинфицируйте ее в паровом стерилизаторе. Не используйте дезинфицирующие моющие средства. Бутылочку можно мыть в

посудомоечной машине (при температуре не выше 60 °C). Не наливайте в бутылочку горячие жидкости. Не разогревайте бутылочку с навинченной крышкой, в духовке и на газовой/электрической плите. Бутылочка предназначена для кормления грудным молоком. Не рекомендуется использовать для приготовления молочных смесей

Меры предосторожности: проверяйте все детали бутылочки перед каждым использованием; незамедлительно исключайте из употребления поврежденные изделия. При использовании соблюдайте правила гигиены. Не оставляйте ребенка одного во время кормления. Перед кормлением проверьте температуру питания (температура питания не должна быть выше 40 °C). При разогреве в СВЧ-печи тщательно его перемешивайте: опасность неравномерного нагрева! Внимание! Изделие не является игрушкой. Храните в недоступном для детей месте.

ХРАНЕНИЕ ГРУДНОГО МОЛОКА

Сцененное молоко можно хранить в бутылочках, специальных стерильных пакетах или герметично закрытых контейнерах (которые необходимо предварительно простерилизовать). Замораживайте только свежесцеженное молоко, наполняя емкость не до конца (при замораживании объем молока увеличивается). Размораживать грудное молоко можно так же, как обычные продукты (кроме размораживания в СВЧ-печи, так как под воздействием микроволн оно может утратить полезные свойства). Чтобы разморозить молоко, его можно поставить на ночь в холодильник, а затем медленно подогреть в специальном подогревателе или в емкости с теплой водой. Перед кормлением встряхните бутылочку, чтобы размешать отделившийся жир. Размороженное молоко необходимо хранить в холодильнике и использовать в течение 24 часов. Не замораживайте молоко повторно. Не смешивайте свежесцеженное молоко с размороженным и с замороженным молоком. Не разогревайте грудное молоко в СВЧ-печи и не кипятите. Перед кормлением проверьте его температуру. Молоко, оставшееся после кормления, необходимо вылить.

	Свежесцеженное молоко	Размороженное молоко
При комнатной температуре (от +19 до +25 °C)	не более 4 часов	не хранить
В холодильнике (+4 °C)	не более 4 дней	не более 24 часов (после разморозки)
В морозильной камере (-20 °C)	от 3 до 6 месяцев	не замораживать повторно

ПЕРЕД ВЫПУСКОМ В ОБРАЩЕНИЕ НА РЫНОК ВСЯ ПРОДУКЦИЯ ПРОХОДИТ НЕОБХОДИМЫЕ ИСПЫТАНИЯ. Молокоотсос является товаром личного пользования и не подлежит обмену или возврату. По вопросам гарантийного и послегарантийного обслуживания обратитесь к изготовителю, продавцу или в организацию, уполномоченную принимать претензии по качеству продукции (для рассмотрения обращений и претензий может потребоваться предъявить документ, подтверждающий покупку). Внимание! При наличии физиологических проблем, препятствующих грудному вскармливанию, сцеживание с помощью молокоотсоса также может оказаться неэффективным. Используйте молокоотсос только по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Перед использованием проверьте правильность сборки. Тщательно мойте руки перед сцеживанием. При возникновении болевых ощущений во время сцеживания незамедлительно прекратите процедуру. Храните молокоотсос в недоступном для детей месте. Не храните и не используйте молокоотсос рядом с источниками возгорания. Берегите от падения и ударов. Не касайтесь незащищенными руками после кипячения: опасность ожога! Рекомендуется сохранять руководство по эксплуатации в течение всего периода использования изделия. Номер партии см. на упаковке.

Жабдықтарымен Caprol babies қолды сүтсауғышы Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Сүтсауғыш емшек сүтін және оның қалдықтарын сүзіп алуға арналған; сүт жолдары бітелген кезде қолдануға ұсынылмайды. Емшек сүті — бірінші жастағы балалардың ең таңдаулы тамағы. Ол баланың жеке қажеттіліктеріне сәйкес шығады және құрамында оған қажетті барлық нәрлі заттер бар. Педиатрлар баланы 4–6 айға дейін тек емшек сүтімен ғана тамақтандырып, кейін қосымша тамаққа қосуды ұсынады.

БҮЙІМНҢЫ ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРІ (1-сүр.)

A — силиконды емшекті ұқалау жапсырмасы; B — гигиеналық пластикалық құйғыш; C — қақпақ; D — силиконды жарғақша; E — піспектің бастиегі; F — сүтсауғыштың тұтқасы; G — реттегіш клапан; H — бөтелкенің бейімдегіші; I — тамақтандыруға арналған бөтелке.

СҮТСАУҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ ЖӘНЕ БӨЛШЕКТЕУ (2-сүр.)

Сүтсауғышты құрастыру төменде көрсетілген тәртіппен; бөлшектеу — кері тәртіппен орындалады.

2.1 Емшекке арналған силиконды ұқалау жапсырмасын (A) гигиеналық пластикалық құйғышына (B) салыңыз, арасында саңылаулар болмау керек (екі бөлшектің құрылмасы олардың беткі қабаттарының тығыз жанасуын қамтамасыз етеді).

2.2 Сырт жағындағы піспек бастиегін (E) силиконды жарғақшаның (D) саңылауына салыңыз, піспек бастиегінің кең бөлігі жарғақшаның сыртында, ал жіңішке жағы ішінде болуы тиіс.

2.3 Піспек бастиегімен силиконды жарғақшаны (D) гигиеналық пластикалық құйғыш корпусының (B) тостаған тәрізді саңылауына салыңыз және жарғақшаның жиектерін тығыз қысыңыз.

2.4 Сүтсауғыштың тұтқасын (F) піспек бастиегіне (E) кигізіңіз және оны гигиеналық пластикалық құйғыштың корпусындағы шығыңқы элементімен (B) қосыңыз.

2.5 Қақпақты (C) шертпек естілгенше гигиеналық пластикалық құйғыштың корпусына (B) салыңыз.

2.6 Реттегіш клапанды (G) оның жалпақ жағымен гигиеналық пластикалық құйғыш корпусының ішіне (B) салыңыз және оны мықтап бекітіңіз.

2.7 Тамақтандыруға арналған бөтелкені (I) бөтелкелердің бейімдегішімен (H) және кейін гигиеналық пластикалық құйғыштың корпусымен (B) жалғаңыз. Сүтсауғыш пайдалануға дайын!

Назар аударыңыз! Кездейсоқ зақымдамау үшін реттеуші клапанды шығарған кезде шүмегінен емес, түбінен ұстаңыз. Клапанды зақымдау сүзіп алу қарқындылығын кеміту мүмкін. Клапанды абайлап және жақсылап жуу керек, кеуіп қалған сүттің жиналуын болдырмаңыз.

СҮТСАУҒЫШҚА КҮТІМ ЖАСАУ

Сүтсауғышты әр пайдалану алдында және одан кейін жуу керек. Сүтсауғышты бөлшектенген түрінде нәзік жуғыш құрал қосып, жылы сумен жуыңыз және кейін барлық бөлшектерді таза сумен жақсылап шайыңыз. Пайдалану алдында сүтсауғышты келесі әдістермен зарарсыздандырыңыз: **алғашқы рет пайдалану алдында** барлық бөлшектерді 5 минуттан асырмай қайнатыңыз; **келесі әр пайдалану алдында** барлық бөлшектерді қайнаған сумен шайыңыз немесе бұмен зарарсыздандырышта зарарсыздандырыңыз. **Назар аударыңыз!** Құрастыру алдында барлық бөлшектерді кептіріп және суытып күтіңіз: ылғалды және ыстық бөлшектерді пайдалану сүтсауғыштың жарамсыздығына әкеп соқтыруы мүмкін. Құрастырғаннан кейін барлық бөлшектердің дұрыс және сенімді бекітілгенін тексеріңіз.

ТАМАҚТАНДЫРУҒА АРНАЛҒАН БӨТЕЛКЕГЕ КҮТІМ ЖАСАУ

Бөтелкені әр пайдалану алдында және одан кейін жуу және зарарсыздандыру керек. Бөтелкені нәзік жуғыш құрал қосып, жылы сумен жуыңыз және кейін таза сумен жақсылап шайыңыз. Алғашқы рет пайдалану алдында бөтелкені 5 минуттан асырмай қайнатыңыз (кермек суда қайнату әк өңезінің түзілуіне әкеп соқтыруы мүмкін). Келесі әр пайдалану алдында және одан кейін бөтелкені қайнаған сумен шайыңыз немесе бұмен зарарсыздандырышта зарарсыздандырыңыз. Дезинфекциялаушы жуғыш құралдарды

пайдаланбаңыз. Бөтелкені ыдыс жуатын машинада (60 °C жоғары емес температурада) жууға болады. Бөтелкеге ыстық сұйықтықтарды құймаңыз. Қақпағы бұрап жабылған бөтелкені, тұмшалаш және газ/электр плитасында қыздырмаңыз. Бөтелке емшек сүтімен тамақтандыруға арналған. Сүт қоспаларын әзірлеу үшін пайдалану ұсынылмайды

Сақтық шаралары: әр қолданар алдында бөтелкенің барлық бөлшектерін тексеріңіз; зақымдалған бұйымдарды дереу пайдаланудан шығарыңыз. Пайдаланған кезде гигиена ережелерін орындаңыз. Баланы тамақтандыру кезінде жалғыз қалдырмаңыз. Тамақтандыру алдында тағамның температурасын тексеріңіз (тағамның температурасы 40 °C-тан жоғары болмауы керек). Микротолқынды пеште жылытқан кезде оны жақсылап араластырыңыз: біркелкі емес жылыту қаупі! Назар аударыңыз! Бұйым ойыншық болып табылмайды. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЕМШЕК СҮТІН САҚТАУ

Сүзілген сүтті бөтелкелерде, арнайы зарарсыздандырылған пакеттерде немесе мықтап жабылған контейнерлерде (оларды алдын ала зарарсыздандыру керек) сақтауға болады. Жаңа сүзіп алынған сүтті ғана тоңазытыңыз, ыдысты жиегіне дейін толтырмаңыз (тоңазытқан кезде сүт көлемі ұлғаяды). Емшек сүтін әдеттегі өнімдерді еріткендей ерітуге болады (микротолқынды пеште ерітуді қоспағанда, себебі қысқа толқындардың әсерінен ол өзінің пайдалы қасиеттерін жоғалтуы мүмкін). Сүтті еріту үшін оны түнге тоңазытқышқа қоюға болады, одан кейін арнайы жылытқышта баяу немесе жылы суы бар ыдыста жылытуға болады. Бөлінген майды араластыру үшін тамақтандыру алдында бөтелкені сілкіп жіберіңіз. Еріткен сүтті тоңазытқышта сақтау және 24 сағат ішінде пайдалану керек. Сүтті қайтадан мұздатпаңыз. Жаңа сүзілген сүтті еріткен сүтпен және мұздатылған сүтпен араластырмаңыз. Емшек сүтін микротолқынды пеште жылытпаңыз және қайнатпаңыз. Тамақтандыру алдында оның температурасын тексеріңіз. Тамақтандырудан кейін қалған сүтті төгу керек.

	Жаңа сүзілген сүт	Ерітілген сүт
Бөлме температурасында (+19 бастап +25 °C дейін)	4 сағаттан артық емес	сақтамаңыз
Тоңазытқышта (+4 °C)	4 күннен артық емес	24 сағаттан артық емес (еріткеннен кейін)
Мұздатқыш камерада (-20 °C)	3 бастап 6 айға дейін	қайталап тоңазытуға болмайды

НАРЫҚҚА ШЫҒАРУ АЛДЫНДА БАРЛЫҚ ӨНІМ ҚАЖЕТТІ СЫНАУЛАРДАН ӨТЕДІ. Сүтсауғыш жеке пайдалану тауары болып табылады және ауыстыру мен қайтаруға жатпайды. Кепілдік немесе кепілдіктен кейін қызмет көрсету мәселелері жөнінде дайындаушыға, сатушыға немесе өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымға хабарлаңыз (өтініштерді және талаптарды қарау үшін сатып алуды растайтын құжат көрсетуіге талап етілуі мүмкін). Назар аударыңыз! Емшек емізуге кедергі жасайтын физиологиялық мәселелер болғанда сүтсауғыш көмегімен сүзіп алу да тиімді болмауы мүмкін. Сүтсауғышты тек қана тағайындалуы бойынша оның пайдалану жөніндегі нұсқаулығына сәйкес пайдаланыңыз. Пайдаланар алдында дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз. Сүзіп алу алдында қолыңызды жақсылап жуыңыз. Сүт сүзіп, ауырғанды түйсінген кезде рәсімді дереу тоқтатыңыз. Сүтсауғышты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Сүтсауғышты тұтану көздерінің жанында сақтамаңыз және пайдаланбаңыз. Құлаудан және соққидан қорғаңыз. Қайнатқаннан кейін қорғалмаған қолмен тимеңіз: күйіп қалу қаупі! Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты бұйымды пайдаланудың бүкіл кезеңі ішінде сақтау ұсынылады. Топтаманың нөмірін қаптамадан қараңыз.

كيفية تنظيف وتعقيم وعاء اللبن/ البرونة

يغسل وعاء اللبن ومشمطاته قبل اول وكل استخدام تالي. يوضع في الماء المغلى لمدة ٥ دقائق لضمان النظافة. ينظف قبل اول استخدام. الغلى و الماء على الاملاح ممكن ان يترك اثر جوى. تغسل جميع الاجزاء بالماء النظيف، بالإضافة الى اللماكن التي قد يكون غير مرئية و مر عليها الطعام لازالة اى بواقي للطعام. بعد الاستخدام يتم تنظيف الوعاء من بقايا اللبن، يشطف، و يعقم في معقم بخارى/كهربائى او ماء مغلى. يمكن وضعه في غسالة الاطباق (اقصى حرارة ٦٠ درجة) لا تستخدم اى مطهرات، يجب الانتباه عند تسخين الطعام في الميكروويف. يجب قلب الطعام لضمان توزيع الحرارة قبل الاطعام. اذا تم تسخين الطعام في الميكروويف يجب ان يكون الوعاء مفتوح . لا يوضع المنتج في الافران الساخنة او افران الغاز او الكهرباء.

من اجل صحة و سلامة طفلك تحذير! يجب فحص المنتج جيدا قبل الاستخدام. يجب التخلص منه في حالة ظهور اى اعراض للتلوث و الضعف. تحذير! هذا المنتج ليس لعبة. يحفظ بعيد عن متناول الاطفال في حالة عدم الاستخدام. يجب فحص حرارة الطعام قبل التقديم. لا يستخدم الوعاء في الميكروويف، لا يعقم. يجب الحفاظ على النظافة عند استخدامه. لا يتم غلى اللبن المشفط ابدًا. لا يتم اضافة لبن مشفط طازج على لبن تم اذابته. لا يتم اعادة تجميد لبن تم اذابته . لا يتم ملئ الوعاء بوسائل ساخنة. يجب استخدام المنتج تحت ملاحظة البالغين. للاستخدام مع لبن الام المشفط فقط. لا يستخدم مع اللبن الباور. الاحتفاظ بالتعليمات للاستخدام التالى

تخزين اللبن

يمكن تخزين اللبن في البرونة أو حاوية الطعام الخاصة . يجب فقط تجميد اللبن الطازج ، لا يتم ملئ البرونة كاملا، يفضل ترك مساحة لتتدد مستوى كمية اللبن خلال التجمد . يمكن اذابة اللبن المتجمد بنفس طريقة الاطعمة الاخرى (لكن ليس من خلال الميكروويف حيث يفقد القيمة الغذائية). يمكن اذابة اللبن المتجمد في الثلجة أثناء الليل، ثم تسخينه تدريجيا في حمام ماء ساخن أو سخان كهرباء. يجب رج حاوية اللبن لمزج الجزيئات الدهنية مع مكونات اللبن . اللبن المذاب يكون صالح للاستخدام خلال ٢٤ ساعة . يجب حفظه في الثلجة. ليتم اعادة تجميد اللبن المذاب. لا يتم خلط لبن مشفط طازج مع لبن مذب . لا يتم خلط لبن مشفط طازج مع لبن مجمد مسبقا. لا يتم غلى اللبن المذاب او استخدام الميكروويف . يجب فحص حرارة اللبن قبل تقديمه للطفل. يجب التخلص من اى لبن غير مستعمل.

لين مذب	لين ام طازج	لين مذب
يستخدم في الحال-لا يخزن	حتى ٤ ساعات	درجة حرارة الغرفة (١٩+°C إلى ٢٥+°C)
٢٤ ساعة من وقت اذابة	حتى ٩٦ ساعة	الثلجة (+٤° C)
لا يتم اعادة تجميد اللبن المذاب	من ٣ الى ٦ اشهر	الديب فريزر (-٢٠° C)

شفط الثدي هو جهاز شخصى لا يتم استرجاعه او تبديله ، يجب تذكر ان في حالة وجود شكوى يجب توثيقها من خلال فاتورة الشراء

تم اختبار الشفاط من حيث صلاحية الاستخدام قبل طرحه وتقديمه للسوق، يجب تذكر عند فحص مشاكل الرضاعة الطبيعية التي تؤدي الى عدم قدرة الطفل على إفراغ الثدي ، سوف يجعل الشفط غير جيد، تحذير !. لا يجب استخدام هذا المنتج دون التعليمات المرفقة. لا يتم وضع المنتج قريبا من مصادر الاشتعال، قبل استعمال شفاط الثدي يجب التأكد ان كل اجزائه تم تركيبها بطريقة صحيحة. يجب توقف استعمال شفاط الثدي في حالة عدم راحة الثدي او الحلمة. يجب غسل الايدي قبل استعمال المنتج. يجب حفظ المنتج بعيدا عن متناول الاطفال، لا يجب إلقاء المنتج لتجنب حدوث التلوث. لا يجب لمس المنتج بعد تعقيمه في ماء مغلى لتجنب اصابة الايدي بالحروق

تعليمات الاستخدام لشفاط الثدي البدوى

الشفاط البدوى يستخدم لشفط اللبن الزائد. لا يستخدم لشفط اللبن في حالة ان الطفل لا يستطيع افراغ الثدي و هو لا يزال جائع مثلا في حالة انسداد القنوات اللبنية.

ينصح الاطباء بلبن الام كافضل غذاء للطفل في السنة الاولى و خلطه مع الاغذية الصلبه الاخرى من عمر ٤ الى ٦ اشهر. يجب تذكر ان لبن الام يلائم تماما احتياجات الطفل و ان الاجسام المضادة التي يحتويها يقى الطفل من الصابات و الحساسيه.

ماذا تحتوى المجموعة شكل ١,١

ا-وسادة مساج سيليكون_ ب-جسم الشفاط مع القمع ج-غطاء، د-غشاء سيليكون، ه-الغشاء مع جسم المحول، و-يد، ز-صمام سيليكون، ح- محول بيروونات للعنق الضيق و الواسع، ط-وعاء اللبن ١٢٠ ملي

كيفية تركيب / فك الشفاط شكل ٢

لتركيب الشفاط يجب اتباع تعليمات التركيب التالية و لفكة يجب اتباعها بالعكس.
لتركيب الشفاط يجب اتباع تعليمات التركيب التالية و لفكة يجب اتباعها بالعكس.

٢ وضع الوسادة السيليكون(A)بداخل القمع (B) يتم الضغط على الجزء الضيق من الوسادة السيليكون بداخل عنق القمع. يجب التأكد من ان الوسادة مثبتة جيدا على اطراف القمع. الجزئين متطابقين معا جيدا. الامسك بالغشاء(D) بيد (الجزء المحدب لاسفل) يتم وضع الديوس(B) في الفتحة في فتحة الغشاء. بذلك يكون الجزء الواسع من الديوس قاعدة الغشاء و الجزء الضيق متجه لاسفل.
يتم وضع الغشاء بالديوس المثبت(D)بداخل الجزء الذى يشبه الكوب(B). يجب التأكد من تثبيته جيدا بالضغط على حوافه جيدا. و يجب التأكد من تطابق الحواف معا جيدا.
وضع اليد(F) على الجزء البارز من جزء ربط الغشاء السيليكون بجسم الشفاط (E)حتى يتم ربطهم معا، ثم تركيب اليد على الجزء البارز لجسم الشفاط(B).

ضعى الشفة (c) في جسم الشفاط (b) حتى تسمع صوت الغلق

خذى جسم الشفاط (b)، و ضعى الجزء الدائرى من الصمام السيليكون (G) داخل المجموعة. يجب احكام الصمام جيدا على شفة الفتحة

لفى حلقة البرونة ذات العنق الضيق (I) في اتجاه عقارب الساعة على المحول (H) واقفلها على جسم الشفاط (B) في نفس الاتجاه. الان الشفاط جاهز للاستخدام

• يجب ازالة صمام عدم الرجوع بالامسك به من القاعدة الدائرية باصبعين. ولا يتم الامسك به من طرفه لان ذلك قد يضر به و يضعف الشفط. يتم غسل الصمام برفق و لا يسمح لبن بالتحفاف به

كيفية غسل و تعقيم اجزاء الشفاط

غسل اليدين جيدا قبل شفط اللبن. فك الشفاط و غسل جميع الاجزاء بالماء الدافئ و منظف متوسط القوة. و شطفهم جيدا و تعقيمهم وفقا للتعليمات التالية . قبل اول استعمال يتم تعقيم الاجزاء المذكورة بوضعها في الماء المغلى لمدة ٥ دقائق لضمان نظافتها.

بعد كل استعمال تالى يتم تعقيم الاجزاء السابق ذكرها في المعقم البخارى او سكب ماء مغلى عليها لضمان نظافتها. ملحوظة! بعد التعقيم يجب الانتظار حتى تبرد جميع الاجزاء. لا يتم تركيب الاجزاء و هى دافئة او رطبة لان ذلك قد يؤدى لتلف الشفاط. يجب التأكد من تركيب الاجزاء جيدا

OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Administratorem Twoich danych osobowych jest Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przy ul. Puławskiej 430 (dalej Canpol).

W jakim celu i na jakiej podstawie przetwarzamy Twoje dane?

Twoje dane osobowe będą przetwarzane w celu rozpatrzenia reklamacji, jaką skierowałaś/eś do Canpol. Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadniony interes polega na rozpatrzeniu Twojej reklamacji przez Canpol. Podanie danych nie jest obowiązkowe, ale niezbędne do rozpatrzenia Twojej reklamacji.

Komu będziemy udostępniać Twoje dane osobowe?

Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe odbiorcom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Canpol, w szczególności firmom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w ramach obsługi i wsparcia IT. Ponadto, Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe innym odbiorcom, o ile taki obowiązek wynikać będzie z przepisów prawa. Twoje dane nie będą przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.

Jak długo będziemy przetwarzać Twoje dane?

Twoje dane osobowe przetwarzane będą przez czas rozpatrywania Twojej reklamacji, a także dla celów archiwizacyjnych jednak nie dłużej niż przez 1 rok od czasu otrzymania twojej reklamacji.

Jakie masz prawa?

Przysługuje Ci prawo do:

- dostępu do swoich danych osobowych i otrzymania kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu;
- sprostowania swoich nieprawidłowych danych;
- żądania usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym) w przypadku wystąpienia okoliczności przewidzianych w art. 17 RODO;
- żądania ograniczenia przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 18 RODO;
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 21 RODO.

Jeżeli uważasz, że Twoje dane osobowe są przetwarzane niezgodnie z prawem, możesz wnieść skargę do organu nadzorczego (UODO, ul. Stawki 2, Warszawa).

Kontakt

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji związanych z ochroną danych osobowych lub chcesz skorzystać z przysługujących Ci praw, skontaktuj się z nami:

Inspektor Ochrony Danych:
E-mail: iod@canpolbabies.com

Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie,
Biuro i magazyn: Słubica B, ul. Graniczna 4, 96-321 Żabia Wola

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

Nazwa produktu:

Model / nr katalogowy:

Data zakupu:

Data stwierdzenia wady:

Uzasadnienie reklamacji / opis wady:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dane kontaktowe Klienta:
mail:

telefon:

adres korespondencyjny:

.....

.....

.....

.....

DANE SERWISOWE

Infolinia serwisowa: **46-8580028**

W przypadku problemów z uzyskaniem połączenia, upewnij się co do aktualności danych kontaktowych na stronie internetowej **www.canpolbabies.com**

GWARANCJA

1. Firma Canpol sp. z o. o. udziela 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu pod warunkiem, że produkt był użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, nie jest mechanicznie uszkodzony i plomby nie są naruszone. Reklamację prosimy składać w miejscu zakupu.
2. Zaleca się, aby kupujący dostarczył sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, dodatkowo zabezpieczony, przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanemu punktowi serwisowemu i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż jest do tego przeznaczony;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji; używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych;
 - c) części szklane, żarówki, oświetlenia;
 - d) materiały eksploatacyjne.
7. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
8. Powyższa gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
9. Powyższa gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu wraz z podstemplowaną instrukcją obsługi.

Pieczętka punktu sprzedaży:

Podpis sprzedawcy: